

За незалежну, вільну українську науку!

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЕВРОПІ

Вісті із Сарселью

Неперіодичний бюллетень Акції—С

Париж-Мюнхен

вересень 1977

Ч. 19

Євген Борис

СЛОВО

голови Централі Патронату НТШ-Сарсель у Торонті, виголошене 9 грудня 1976 р. на сходинах членів Управи Централі Патронату з проф. Володимиром Кубійовичем і д-ром Атанасом Фіголем.

Достойні і Дорогі Гости з Європейського НТШ,
Пане Професоре д-ре Кубійович і Пане д-ре Фіголь!
Вельмишановні Пані і Панове!

З великим вдоволенням і глибокою пошаною вітаю в імені нашої централі Вас, наши Дорогі і Достойні Гости, як творців Енциклопедії Українознавства НТШ, що вже 30 років трудитеся, щоби при співпраці наших найкращих науковців і при матеріальній допомозі широких кіл нашого суспільства у вільному світі, успішно довершили оце найбільше досягнення української науки і культури у вільному світі, яким є саме ЕУНТШ.

Приїхали Ви до нас у поворотній дорозі до дому з Едмонтону, де Ви підписали договір з Канадським Інститутом Українських Студій (КІУС) про видання нового великого і важливого твору, а саме 4-томної гаслової Енциклопедії Українознавства англійською мовою, т. зв. АЕУ-2.

Усі ми мусимо подивляти, що в часі коли 65-ий рік життя є загально принятій як перехід до стану спочинку, а люди в тому віці стараються тоді звичайно виповнити дні свого життя легким, без журнім і заслуженим відпочинком і дозвіллям, Ви, Вл. Панове, як наші визначні науковці, зважилися на таке нове грандіозне діло, як видання 4-томної, гаслової АЕУ-2, хоча перед Вами є ще велика праця, щоб видати ще три останні томи (8—10) української, гаслової ЕУ, (ЕУ-2).



Є. Борис

Я певний, що Ви знаєте, що цей новий твір — чотири томи АЕУ-2, принесе Вам довгі роки трудної, муравлиної праці і безліч ускладнень та турбот, але свідомість того, що саме В.И., зі своїм 30-ти річним енциклопедичним досвідом, покликані виконати це додаткове нове, соборне, незвичайної ваги культурно-наукове діло для добра цілого нашого народу, як тут у вільному світі, так і в нашому Рідному Краю та на інших землях під союзським режимом, заважила на цьому важливому рішенню.

Мимоволі насуваються на думку слова проф. Олександра Оглоблина, які він сказав у своїй святковій промові шість років тому, на закінчення 70-річчя проф. В. Кубійовича. Още ці такі дуже правдиві слова: «проф. Кубійович — це людина, яка віддала все своє життя на службу українській науці і нації, яка служила, служить і хоче до кінця служити рідному народові всіма силами й здібностями своєї визначної особистості.»

Для проф. Кубійовича це важливе наукове видання, а саме АЕУ-2 не новина, бо він вже довгі роки мріяв і плянував, щоб АЕУ-2 стала дійсністю. Коли я з моєю дружиною кілька років тому мав нагоду два рази побувати в Давосі, у Швейцарії, з панством Кубійовичами під час їхнього літнього відпочинку, то не було ні однієї нашої спільної мандрівки в гори без розмови про АЕУ-2. Що, як, коли і з ким можливо і треба зробити. Кого можна б найти, що був би готовий стати меценатом такого великого твору як АЕУ-2 і т. д.

У проф. Кубійовича не було вагань, чи підниматися такого важкого діла чи ні, бо він вже раніше був вирішив, що АЕУ-2 мусить стати дійсністю, але треба було знайти «спонсора», що міг би фінансувати цей великий задум, кошти реалізації якого напевно становитимуть більше ніж мільйон доларів.

І дуже добре сталося, що новстворена наукова установа, а саме «Канадський Інститут Українських Студій» (КІУС) в Едмонтоні, піднялася фінансувати виготовлення тексту АЕУ-2, бо це дає обосновані надії, хоч один раз за цілій час видавання Енциклопедії Українознавства НТШ, буде тепер постійно забезпечений бюджет для співредакторів АЕУ-2.

Для точності хочу підкреслити, що КІУС буде тільки фінансувати редакцію тексту АЕУ-2, а для сфінансування її видрукування (коштів друку, паперу, кліш тощо) основано нову організацію п. н. «ФУНДАЦІЯ КІУС» з головним завданням зібрати від нашого громадянства потрібні на це гроші.

Очевидно, що КІУС не буде фінансувати решти коштів потребних на закінчення останніх ще 3-х томів ЕУ-2 (томи 8—10).

Реально беручи, то справа фінансування закінчення ЕУ-2 знайшлася у важчому положенні ніж дотепер, бо проф. Кубійович не буде вже могти, як досі, брати особисто участі у поїздках, щоб збирати потрібні на закінчення ЕУ-2 фонди, через додаткову працю над випусками АЕУ-2.

Знаємо з досвіду, що тільки в роках, коли д-р А. Фіґоль підготовляв у Канаді і США, а в 1974 р. і в Австралії зустрічі з громадянством, а д-р Кубійович і д-р А. Фіґоль брали особисту участі у цих зустрічах, тоді моральні і матеріальні успіхи тих зустрічів були найкращі. Я певний, що були сотки, якщо не тисячі наших громадян, які з особистих спонук внаслі-

док знайомства з д-ром Кубійовичем і д-ром Фіголем, причинялися до великих матеріальних успіхів їхніх зустрічів з нашим громадянством, на потреби видання дотеперішніх 3-ох томів ЕУ-1 і 7-ох томів ЕУ-2.

Для справедливості конче треба признати, що д-р А. Фіголь виявився знаменитим «майстром» організування таких зустрічів і завжди, навіть при найбільше несприятливих обставинах, умів видістати конечну допомогу для видання ЕУ-1 чи ЕУ-2, завдяки своїм широким знайомствам, особливо поміж старшими членами Пласти, виявляючи при тому свою дипломатичну вмілість і доцільний підхід. Без д-ра А. Фіголя годі собі уявити ці великі успіхи досі відбутих таких «енциклопедичних» зустрічів. Але таких, як досі, зустрічів з нашим громадянством із таким великим матеріальним вислідом на потреби ЕУ-2 мабуть, уже більше не буде.

У цій новій ситуації маємо надію, що наша кредитова кооперація допоможе нам зреалізувати плян постійної фінансової допомоги для НТШ у Сарселі на докінчення 3-ох останніх томів ЕУ-2. Цей плян, а іменно по \$ 50.000 річної допомоги впродовж п'ятьох років, одобрила Українська Світова Кооперативна Рада, на чолі якої стоять такі наші заслуженні громадяни як дир. Василь Ситник з Торонто і дир. Омелян Плешкевич із Чікара. Цей плян схвалила також Централья Українських Кооператив Америки (ЦУКА). Але, щоб одержати ці гроші, треба буде переконати провід неоднієї нашої кредитівки індивідуально про конечність співучасти всіх наших кредитівок у здійсненні такого пляну.

Крім того нам усім членам Управи Централі Патронату, треба буде далі постійно старатися підшукувати і придбати нових фундаторів і меценатів, що складали б більші суми на потреби докінчення ЕУ-2.

В останньому часі управа нашого Патронату виготовила більшу кількість збірників матеріалів про ЕУ-2, в яких поміщені статті наших визначних громадян і науковців, а які з'явилися друком у зв'язку з пропагандою справі фінансової допомоги для ЕУ-2. Ці збірники ми роздавали заінтересованим громадянам, а зокрема проводам наших приблизно 70 кредитівок у Канаді і США. Було б дуже доцільним, щоб не лише управи наших кредитівок і всі члени Управи Централі нашого Патронату, але й усі дотеперішні співробітники Патронату познайомилися зі змістом тих матеріалів і щоб ми всі далі працювали з метою придбання конечних фінансів аж до повного закінчення ЕУ-2, то значить видання томів 8—10.

На одному засіданні нашої Управи Централі Патронату в Торонті у 1975 р., коли я пригадав, що це вже 10 років минає, від коли ми почали допомагати Науковому Осередкові НТШ у Сарселі в справі видавання ЕУ, то д-р Фіголь сказав, що я допоминаюся «ювілею». Я відповів, що ми не є прихильниками ювілеїв, але, що ми бажали б 10-тиріччя діяльності нашого в міжчасі поширеного Патронату при нагоді скромно відзначити спільною знімкою. Але один з членів Управи Патронату пригадав, що це тільки 10-ти річчя праці поширеного Патронату, бо первісну акцію організованої матеріальної допомоги Науковому Осередкові-Сарсель, започатковано у Торонті властиво вже в 1962 р., коли то наша відома громадянка і визначна пластирова провідниця і виховниця, сл. п. Цьопа Паліїв, за її словами заініціювала цю допомогу, зі «с о р о м у», що наша суспільність така обоятна

для важливих потреб наших науковців у Сарселі, які почали таке величне, соборне діло, як видання Енциклопедії Українознавства.

Першими членами т. зв. «Центрального Патронату НТШ-Сарсель» були, (цитую згідно зі записками бл. п. Цьопи Паліїв) такі особи: Наталка Закидальська, Марія Зелена, Степан Гела, Цьопа Паліїв, і Мирон Хабурський, а опісля дійшли ще Василь Радь і Мирослав Бігус.

Так отже Торонто стало врешті центром організованої допомоги для НТШ у Сарселі не лише тому, що в Торонті жила і вела свою цінну виховну працю у Пласті сл. п. Цьопа Паліїв, але також тому, що багато давніх співробітників із УЦК, особистих приятелів, проф. В. Кубайовича і д-ра Фіголя, як п-во Роман і Марія Голоди, Омелян і Олександра Тарнавські, Зенон і Марія Зелені, поселилися у Торонті. Усі вони і інші, особливо в перших тяжких початках активно допомагали в адміністрації зборки фондів на видання ЕУ. Гостинний дім п-ва Р. і М. Голодів був завжди і є тепер постійним місцем замешкання наших Дорогих Гостей із НТШ у Сарселі під час їх перебування у Торонті.

Так то впродовж кількох років від 1962 аж до 1966 наш «Пласт» у Канаді і США старався при співпраці всіх своїх пластових клітин нести матеріальну допомогу для ЕУ. Душою і мотором цієї цілі т. зв. «Акції-С» була завжди сл. п. Цьопа Паліїв.

Але з часом потреби ЕУ зростали. Коли на початку пляновано видати ЕУ-2 лише 4-томну, то згодом виказалося, що буде треба збільшити об'єм ЕУ-2 до 8 томів. Тому то й треба було подбати за більші фінансові засоби, а сам «Пласт», як виховна організація, не міг вже брати на себе таких збільшених фінансових зобов'язань.

А коли ж в 1966 році прийшло в НТШ-Сарсель до поважної фінансової кризи з браку потрібних на ведення поширеної діяльності над виданням ЕУ-2 фондів, тоді постала в Торонті вже на громадській базі і збільшена особово Централя Патронату НТШ-Сарсель у такому складі: голова — Євген Борис, заст. голови — Цьопа Паліїв і Мирослав Б. Бігус, секретар — Ярослав Хоростіль, касир — Наталія Закидальська, книговод — мігр. Богдан Кальба, реферати для більших збірок (фундації — \$ 500 та меценатства — \$ 1.000 і більше) — Петро Яцик і Михайло Шафранюк, реферат імпрез — Марія Спольська, референти постійних масових збірок — Марія Зелена, Степан Гела і Мирон Хабурський, референт пресово-інформаційний інж. Омелян Тарнавський.

При цій нагоді дозволю собі скласти найщирішу подяку нашим науковцям: проф. д-рові В. Кубайовичеві і д-рові А. Фіголові від Управи Централі нашого Патронату і від нашої спільноти в Канаді і США за їхню довголітню муравлину і віддану працю у дуже тяжких обставинах, за їхній особистий вклад для появи непроминаючої вартості, найважливішого під цю пору наукового твору, яким є Енциклопедія Українознавства, а саме:

3 томи україномовної загальної ЕУ (ЕУ-1)

10 томів україномовної гаслової ЕУ (ЕУ-2)

2 великі томи загальної англомовної ЕУ (АЕУ-1)

а тепер починають працювати над виданням 4-ох великих томів англомовної гаслової ЕУ (АЕУ-2).

Також щиро дякую від Управи Централі Патронату НТШ-Сарсель і всіх клітін Патронату і наших теренових співробітників за виявлене для нас усіх довір'я, як теж за те, що дали нам усім можливість допомагати ім у цьому важливому ділі.

Я нераз казав і ще раз тепер повторю: я уважаю, що найважливішим ділом, яке я будь-коли зробив у моєму житті, це моя праця, як голови Патронату НТШ-Сарсель у Торонті, що причинилася для появи ЕУ.

Я переконаний, що всі члени Управи нашого Центрального Патронату так само оцінюють свою співучасть у дії для ЕУ і тому завжди з великою охогою працювали віддано і зовсім безкорисно для реалізації такого монументального діла, яким безперечно є тепер і на завжди залишиться Енциклопедія Українознавства (разом 4 частини у 19 томах).

Дуже дякую всім членам Управи Централі нашого Патронату за їхню прихильність і віддану працю для ЕУ і бажаю підкреслити, що впродовж 10 років не було випадку, щоб будь-хто з членів Управи відмовив помочі, коли ми провадили різні акції в користь ЕУ і Наукового Осередку Сарсель.

Всежтаки хочу замітити, що пані Наталія Закидальська від самого початку існування Патронату за весь час аж досі була і є знаменитою касиркою і бухгалтером Патронату, а Пластова Кооператива «Плей», керівником якої була саме п-і Закидальська, була своєрідною домівкою нашої управи звідки виходила і куди приходила наша пошта, де інколи відбувалися наради управи і де збігалися всі організаційні «нитки» нашого Патронату. Пані Н. Закидальська приготовляла матеріяли для головного книговода Патронату міра Богдана Кальби, який виготовляв річні рахункові замкнення Патронату.

Заступник голови Центрального Патронату п. Мирослав Бігус, діяв у Патронаті від самого початку та й далі є нашим незрівняним дорадником і помічником у наших акціях, особливо на терені Братства кол. Дивізійників УНА у Канаді і США.

Перша зустріч нашого громадянства в Торонті з нашими науковцями із Сарселью з метою придбання потрібних фондів для ЕУ відбулася у Торонті 3 червня 1967, з ініціативи п-і Марії Спольської, з великим моральним і матеріальним успіхом. На підставі цієї спроби і здобутого досвіду від тоді (1967—1977) на терені Канади, США і Австралії влаштовувано дальші численні подібні імпрези з гарними успіхами.

Поширення нашої дії на багато осередків у Канаді, США, Австралії і Венесуелі, а також започаткування акції організованої допомоги нашої Кредитової Кооперації для ЕУ вимагало відповідної пропаганди, особистих контактів, скоординування наших дій і в цих справах інж. Омелян Тарнавський своїм знанням, фаховістю, доцільною ініціативою і вмілою пропагандою багато причинився до успіхів наших акцій.

Бажаю нашим Достойним і Дорогим гостям з Європи, Вп. Панам проф. В. Кубійовичеві і д-рові А. Фіголеві якнайкращого здоров'я і потрібних сил для закінчення ЕУ-2, а також для здійснення нового великого почину, яким є чотиритомна АЕУ-2.

Я певний, що всі члени нашої Управи Центрального Патронату і в майбутньому будуть далі охоче і успішно допомагати нашему Науковому Осередкові Європейського НТШ у Серселі. Саме ця наша наукова установа під проводом нашого невтомного науковця і одного з наших найвизначніших громадян вже понад 30 років, після закінчення 2-ої світової війни, стоять у першій лінії, і то на першому місці, дуже серйозної діяльності вільної української науки. Це тим більше, що вона під цю пору є одночасно першорядною політично-візвольною акцією, що мало свій очевидний ефект і позитивний вплив не лише на нашу суспільність у вільному світі і на наших Рідних Землях, але й серед найповажніших наукових кіл нашого чужомовного довкілля, на прихильній опінії якого для візвольної української справи нам усім так дуже залежить.

На закінчення хочу висловити мое переконання і надію, що вся наша свідома, патріотична і жертовна спільнота у вільному світі, яка дотеперішніми датками уможливила появу енциклопедичних творів НТШ-Сарсель доказала, що розуміє першорядну вагу видань ЕУ для українства і для збереження нашої самобутності, також у найближчих роках дасть моральну і повну матеріальну допомогу для успішного завершення гаслової Енциклопедії Українознавства.

*

Уточнення:

Борис Євген Фердинанд (* 19. 5. 1904), купець і підприємець та гром. діяч, син Івана і Марії Тітріх Едле фон Рідельсгорст. З 1923, після наглої смерті батька, аж до 1939 провадив разом з братами Теодором і Володимиром у Перемишлі торг. фірми: «Івана Бориса Спадкоємці» (склад фарб, госп. і спортивне приладдя, взуття) і «Мануфактура» Є. Ф. Борис і С-ка (три текстильні крамниці і висилковий дім). Одружився 1936 р. з Оленою Гела, дочкою белзького декана о. Іларіона Гела, абсолювенткою Студій фіз. виховання у Кракові. 1939—44 провадив текстельну крамницю в Сосновці в Польщі. 1945—48 гол. Укр. Комітету у Велс б. Лінцу (Австрія). Втративши все майно у наслідок воєнних подій, переїхав 1948 до Канади, де почав працю як кельнер (за 29 дол. на тиждень). 1950 заснував у Торонті торг. с-ку «Вікторія Бейкері», яка 1952 поширилася і прийняла назву «Демпстерс Бред Лімітед»; Б. став її през. і гол. директором. Довголітній член управи Об'єднання Укр. Кан. Підприємців і Професіоналістів (гол. 1957 р.). Гол. Будів. Комітету Пласти, який купив Пластовий Дім у Торонті. Почесний член Пласти. Від 1967 гол. Центрального Патронату НТШ-Сарсель у Торонті. Бориси мають сина Юрія і дочку Оксану замужня Бошко і 6 внуків: Роман, Андрій і Марко Борис; Ігор, Орест і Марта Бошко.

Від Редакції: поміщений вгорі життєпис Євгена Бориса, голови Центрального Патронату НТШ-Сарсель в Торонті, є спрощеним текстом його біографічної замітки, що з'явилася в додатку до тому 6-го ЕУ-2, стор. 26, в якій через технічний недогляд пропущено деякі суттєві моменти з його праці (див. «Вісті із Сарселью» ч. 15, стор. 30).

ПАТРОНАТ НТШ-Сарсель у ТОРОНТИ

Рахунок прибутків і витрат

(від 1967 р. до 31. 12. 1975)

Прибутки:

Зустрічі з проф. Кубійовичем	\$ 102.324,63
Добровільні датки	\$ 63.989,98
Відсотки від позичок	\$ 37.833,43
Переливи Патронату-Монреаль	\$ 32.000,00
Акція: «замість квітів на могили»	\$ 17.761,90
Членські внески	\$ 1.539,89
Продажа ЕУ-2	\$ 8.443,00
Щедрівка	\$ 1.485,50
«Ярмарки» Коша Пластунок Торонто	\$ 6.025,11
Датки установ	\$ 3.098,60
Перехідні суми (до вияснення)	\$ 3.877,25
Інші прибутки	\$ 893,00
	\$ 279.272,29

Витрати:

Кошти продукції ЕУ	\$ 99.760,29
Дотації до НТШ-Сарсель	\$ 89.242,03
Бібліотека НТШ-Сарсель	\$ 13.443,20
Адміністративні витрати	\$ 3.200,90
Подорожі	\$ 1.792,13
Канцелярійне устаткування	\$ 87,50
Конференція в справі АЕУ-2	\$ 973,46
Інші витрати	\$ 625,65
Надвіжка 1967—1975	\$ 70.147,13
	\$ 279.272,29

Торонто, грудень 1976.

За згідність:

(—) мір Богдан Кальба
книговод

*

Повідомлення

Редакційні праці над ЕУ-2 виявляють, що об'єм ЕУ-2 мусить бути поширеній до десяти томів. У наступному році появиться том восьмий — кінець літери «Т». Потрібний ще том дев'ятий (літери «У-Я») і том десятий (помилки й доповнення).

Усі передплатники ЕУ-2, які повністю вирівнюють належну передплату за вісім томів, будуть мати можливість набути останні два томи — 9-ий і 10-ий — по зниженні ціні; висота їх умови передплати 9-го і 10-го томів ЕУ-2 будуть подані в наступному числі «Вістей із Сарселью».

Редакція і В-тво ЕУ

КАНАДСЬКИЙ ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ І НТШ-САРСЕЛЬ
ДОМОВИЛИСЯ ЩОДО ВИДАННЯ ЕУ-2 АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

Комунікат

Дня 4 грудня 1976 р. заключено поміж Науковим Товариством ім. Шевченка в Європі, Сарсель, Франція, та Канадським Інститутом Українських Студій, Едмонтон, Альберта, договір стосовно виготовування й видання англомовної гаслової «Енциклопедії українознавства». У преамбулі домови написано:

«Беручи під увагу, що академічне джерело знання про Україну та українців у світі є основною потребою в змаганні українського народу за політичну незалежність та розвиток української культури в століття Емського указу та,

«Беручи під увагу, що наслідком тридцятилітньої праці Наукового Товариства ім. Шевченка виготовлено й видано за головою редакцією проф. д-ра Володимира Кубійовича статейну «Енциклопедію українознавства» українською мовою, а також сім томів з десятитомної гаслової «Енциклопедії українознавства» українською мовою та,

«Усвідомляючи свою історичну відповідальність виготовити та видати спільними силами гаслову «Енциклопедію українознавства» англійською мовою, договірні сторони заключили договір» ...

Поодинокі пункти договору нормують обов'язки і компетенції договірних сторін. Головним редактором Енциклопедії є проф. д-р Володимир Кубійович, а співредактором — проф. Юрій Луцький. Договір обов'язує з днем 1 січня 1977 року. Підписали:

за НТШ	—	(—) проф. Володимир Кубійович
		(—) д-р Атанас Фіголь
за КІУС	—	(—) проф. Манолій Лупул
		(—) проф. Іван Лисяк-Рудницький
		(—) проф. Юрій Луцький
		(—) адвокат Петро Саварин



Підписують домовлення

Зліва направо — сидять: проф. Юрій Луцький, проф. Володимир Кубійович, проф. Манолій Лупул; стоять: адвокат Петро Саварин, д-р Атанас Фіголь, проф. Іван Лисяк-Рудницький.

ПОДІЯ НАУКОВОГО Й ПОЛІТИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ

Договір між Науковим Товариством ім. Шевченка в Європі та Канадським Інститутом Українських Студій щодо видання англомовної гаслової Енциклопедії Українознавства — являє справді велику подію наукового, але й політичного значення.

Ми звичли не доцінювати інформативної діяльності. Нас надто довго (або й ми самі себе) переконували, що «ворога не переконаєш, — не переконаєш нікого, доки не матиш сили»... Авже, без сили — нічого не осягнеш. Але нема в житті однієї, однокої рішальної сили. Життям керують сили різні. Між ними сила правильної інформації може найменше впливати на ворога. Але ж світ складається не тільки з ворогів. Є ще й можливість робити собі приятелів.

Наше історичне нещастя, безперечно, мало за основу втрату державної та військової сили з затратою самостійності. Але першим наслідком втрати державності було те, що ворог наш почав говорити світові про нас — без нас і проти нас. І відвоювати цю позицію — одне з основних наших завдань, бож годі рахувати, що хтось нас підтримає, або буде бодай невтруальним у нашому змагу з ворогом-окупантом, не будучи про нас правильно поінформованим.

Є різні засоби інформації. Між ними на першому місці стоїть наукова, солідна й об'єктивна інформація, що сягає до глибини рішальних установ у світі: до тих, які являють основу політики. Ми заздримо, коли хтось дірв'ється до екрану телевізії, чи на сторінки почитного чужинецького часопису. Це правильно. Але т. зв. масові засоби інформації мають мільйонний засяг, а одночасно й поверховий. Справжня і ґрунтовна інформація та, яка доходить до науковців, солідних журналістів, експертів у всіх справах, які являють базу дії політичних чинників. Тут на першому місці стоять солідні довідники, найчастіше у формі енциклопедій. І саме на такі довідники ми, українці, не мали змоги в умовинах ворожих окупацій.

Авже, були наукові праці — починаючи від М. Грушевського. Але й великий М. Грушевський щойно перекладається на англійську мову, а переклади на інші світові мови ще й не дискутуються. В ділянці загальної інформації, навіть для українців, досягненням була «Загальна Українська Енциклопедія», видана у Львові перед війною. І тут, і при виданні «Атласу України» бачимо вже проф. д-ра В. Кубійовича.

Двадцять років тому, свідомо відмовившись від наукової кар'єри в чужих університетах, проф. В. Кубійович поставив завданням свого життя — скласти «Книгу знання» про Україну. Так, у найважчих умовинах, стала загальна частина Енциклопедії Українознавства — ЕУ-1. На базі цього першого — неймовірного в еміграційних умовинах — досягнення почала виходити гаслова частина — ЕУ-2, якої вже появилось вісім з половиною томів, до літери «С». До закінчення цього діла бракує ще півтора тому та доповнень, індексу тощо. Доповнення необхідні, бож від початку діла минуло 20 років, за які багато чого в житті та даних змінилося.

У роках 1969—70, накладом УНСоюзу, з'явилися два томи ЕУ англійською мовою, загального характеру. Це краще видання (2.600 стор.) ЕУ-1.

Але мрією проф. В. Кубійовича є усього редакційного та адміністративного апарату було видання гаслової частини чужими мовами. Згаданий на початку договір відкриває такі можливості. Тому ми провели з проф. В. Кубійовичем окрему розмову, з якої подаємо найосновніше.

— Що являємо собою ця англомовна гаслова Енциклопедія?

— Англомовне видання, звімо його АЕУ-2, буде в основному передбачено ЕУ-2, з доповненнями та змінами, які братимуть до уваги чужомовного й чужинецького читача. Деякі подробиці, менш цікаві чужинцям, доведеться усунути. Таким чином, плян передбачає 4 томи по 800 стор., разом — 3.200, а ЕУ-2 матиме 4.000 стор. Добір гасел не буде легкий, але він напевно буде кращий, як досі, більш усучаснений.

— Що міняє у вашій праці цей договір з Канадою?

— У матеріальній площині — це колосальна зміна. Основною справою була завжди проблема співробітників. Українознавців — мало й щораз менше. Ті, що є, звичайно перевантажені зарівковою працею. Сьогодні можна буде платити їм більш-менш нормальні гонорари й таким чином іхнє знання та енергію примінити на корисному для української справи полі.

— А з молодших?

— З молодших багато нема. Вони в більшості зайняті на загальній со-ветології. Але є цінні люди й при факті публікації англійською мовою, при нормальному гонорарі — вони до використання. Маю надію на ряд таких співробітників, віком 35-40 років, що працюють по чужих університетах.

— Як передбачена організація праці,

— Основною базою залишається Серсель, головним редактором — В. Кубійович. Звідси виходитимуть диспозиції щодо бюджету. Проф. Ю. Луцький у Торонті є співредактором, але основне завдання Торонта — переклад і допильнування випуску під фірмою Торонто Юніверсіті Пресс. Це бо видавництво має престиж, а ми маємо досвід праці з ним.

— У якому стані підготова закінчення ЕУ-2, що являє основу АЕУ-2?

— Смерть такого незамінного співробітника, як сл. п. Б. Кравців, завдала нам важкого удару, після смерті проф. Глобенка. Але ж маємо понад 22.000 готових гасел, з яких слід вибрати приблизно половину для АЕУ-2. Усе це треба узгіднити з фахівцями-рецензентами, точно визначити розмір гасел тощо. Усе це слід зробити до кількох місяців.

Маємо ту вигоду, що канадійські чинники погодилися кумулювати бюджет з року на рік, не використана в 1977 р. сума, залишиться на черговий. Тоді, після проведення підготовчої праці, можна буде збільшити число за-труднених.

— Не боїтесь цього завдання?

— І так, і ні. Маємо ж досвід. Але маємо й конкуренцію, бодай у формі престижу. У світі є багато національних енциклопедій. Найкраща з них — жидівська (англ. мовою). А далі такі як канадійська, австралійська, литовська, югославська, мексиканська (спанською мовою). Українські-советські — історії України, народнього господарства УССР. Це методичні зразки й подекуди джерело, але є зобов'язання зробити десь краще, а десь не гірше...

- На який час передбачена ця праця?
- На яких 5-6 років.
- Вибачте за неделікатне питання: і Ви особисто, і співробітники — «виявите» цю працю?

— Надія на Бога. Не затаю, що основні співробітники, найбільш запраниовані, — не молоді. Але основна справа в праці над енциклопедією — це плян. Тут найбільше мистецтво й основний «секрет». Візьмім для прикладу милю вашому серцю гасло — «Волинь». Його треба сплюнувати, поставити схему проблем: географія, геологія, господарство, історія Волинського князівства, Волинська єпархія, церковне відродження, архітектурні пам'ятки, наукові установи, культурні сили, повстанські дії і т. д. і т. п.

Коли схему кожного гасла виповнити конкретними вимогами, тоді праця далеко легша. Тоді можна буде докінчити й без Кубайовича ...



Кінчаючи розмову вже хочби тому, щоб не перешкоджати в праці, для якої проф. В. Кубайович розраховує кожну хвилину. Вважаємо доцільним, щоб він поділився своїми думками про цю подію, якою являється фінансування неповторного видання Канадою, з українським громадянством в безпосередній зустрічі.

Але основне: дай, Боже, здоров'я проф. В. Кубайовичеві й його співробітникам, бо вони завжди були незаміннимі, а тим більше тепер — в обличчі великих можливостей і потреб.

Т. Дж.

(«Українське Слово», Париж, 16 січня 1977)

ЗУСТРІЧ д-ра А. ФІГОЛЯ З ЕКЗЕКУТИВОЮ КУК

(Комунікат)

Д-р А. Фіголь з Мюнхену був гостем 6 грудня 1976 на засіданні Екзекутиви Президії КУК у Вінніпезі. Він поінформував Президію КУК про заключення договору між НТШ в Сарселі і Канадським Інститутом Українських Студій в Едмонтоні про видання нової 4-томової Словникової Енциклопедії Українознавства англійською мовою, якої головним редактором буде проф. В. Кубайович, а співредактором проф. Ю. Луцький з Торонта.

Щодо Української Гаслової Енциклопедії — то матеріяли до 8-го тому вже готові і його друк передбачено закінчити в кінці 1977 року. Для цієї Гаслової Енциклопедії ще вийде том 9-ий, як кінцевий, і том 10-ий із додатками і доповненнями до всіх попередніх томів. На покриття коштів цих кінцевих томів Гаслової Енциклопедії, НТШ в Сарселі передбачає дістати повну підтримку від українських громад в Канаді й ЗСА, а зокрема від української кредитової кооперації в цих обох країнах.

КУК — Централья

С п и с о к 31

охоплює пожертви за 1976 рік, які надійшли безпосередньо або посередньо через наші Комітети чи наших Представників до НТШ-Сарсель про-довж того року.

З.Д.А.

Б а л т і м о р

Пластова Станиця, дохід з льотерії	\$ 286,—
Проценко Анна	\$ 20,—
СУА. 59 Відділ	\$ 220,—
Т-во Прихильників УНРади	\$ 250,—

Б о ф ф а л о

інж. Ломиш Лев	\$ 110,—
д-р Мандзик Ст.	\$ 25,—
д-р Небожук Теодор і Анна	\$ 100,—
Олексій Григорій	\$ 20,—
Остащук М.	\$ 10,—
д-р Парфанович Теодор і Йоанна	\$ 25,—
д-р Топольницький Роман	\$ 100,—
УККА Відділ Бафала, Допомогова Секція	\$ 250,—
Хор «Бурлаки»	\$ 250,—

Д е н в е р

Федорів Мирон (див. звідомлення з 23. XI. 75)	\$ 100,—
Ганіщак Євген (через Патронат НТШ в Торонто)	\$ 100,—
Ружницький Мирослав і Ірина	\$ 10,—
Кравчук Анна	\$ 5,—

Д е т р о й т

д-р Балтарович Марія	\$ 500,—
«Золотий Хрест» Відділ 14	\$ 10,—

К л і в л е н д

Укр. Лікарське Т-во Півн. Америки	\$ 200,—
Бачинський Константин	\$ 500,—
Віжевський Ілярій і Ольга з Яцкевичів, спадок	\$ 3.310,—
Ткачук Григорій і Анна, зі спадку двоюрідного брата бл. п. Степана Озаринського	\$ 250,—

Л о р е й н

УККА Відділ	§	50,—
Український Народний Дім	§	200,—

М і н н е а п о л і с — С т. П о л

Звіт за 1975 і 1976 рр.

«Золотий Хрест», 15-й Відділ (разом дотепер \$ 500)	§	200,—
Білецька Марія (в тому на 1977)	§§	10,—
Радієвський Дмитро	§§	4,—
Рябокінь Галина (в тому на 1977)	§§	20,—
Соловей Оксана	§§	24,—
інж. Янович Іван	§§	24,—

Н ъ ю - Й о р к

Бакало Варвара, з нагоди 75-ліття проф. В. Кубійовича	§§	500,—
Пелешок Катерина і Корнель	§§	1.000,—
д-р Скорецька Галина	§§	500,—
Завицький Мирослав	§§	100,—

Ф і л я д е л ь ф і я

інж. Бурачинська Лідія	§§	1.000,—
д-р Кос Роман	§§	778,20
Блавацька Євдокія	§§	20,—
Степанишин Володимир	§§	10,—

Ч і к а ғ о

проф. Бабяк Павло (дотепер разом \$ 650,—)	§	500,—
Гула Петро	§	10,—
Пластовий Курінь «Ті, що греблі рвуть»	§	400,—

Ю т і к а

Івасів Володимир	§	25,—
о. Лукашевич Йосип	§	10,—
Косар Михайло	§	10,—
Ярмак Люба	§	5,—

З б і р н е

Бостон — д-р Миколаєвич Роман	§	50,—
Вашингтон — Надрага Василь	§	30,—
Вашингтон — АУА, через д-ра Р. Баароновського	§	20,—
Індіяна — Турчин Андрій	§	25,—
Кергонксон — проф. Горняткевич Дамян і Дарія	§	10,—

Маямі — Хомяк Степан і Елеонора — в пам'ять батьків, зложили	
сини Володимир і Лев (див. декларація у звіті в Маямі	
з 14. XII. 1975 в цьому числі)	\$ 500,—
Овенсборн — Придаткевич Роман і Лідія	\$ 250,—
Пасейк — УНСоюз Відділ	\$ 50,—
Рочестер — Українська Кредитова Спілка	\$ 100,—
Трентон — Турчин Андрій	\$ 50,—
Джемайка Плейнс, Масс. — Яків Шегрин	\$ 1,000,—

З а м і с т ь к в і т і в н а м о г и л і :

бл. п. проф. д-р Борковський Іван, помер 17. III. 1976 в	
Празі, ЧССР. У пам'ять брата зложили сестри з родинами:	
Євгенія Ушкевич, Софія Кічоровська, Ярослава Салик,	
Анна Ліськевич, Оксана Бабій	\$ 100,—
бл. п. о. Зафійовський Адріян і Іванна з Зафійовських	
Сіяк. Зложили: Данило Пісецький, Балтімор \$ 25,—;	
по \$ 20,—: о. Степан Клепарчук, Пасейк і д-р Роман і	
Наталія Миколаєвичі, Бостон	\$ 65,—
бл. п. Коритко Іван, зложила Марія Коритко	\$ 20,—
бл. п. д-р Кос Віра, зложила Марія Карпевич	\$ 20,—
бл. п. Микитчук Степан, зложили: д-р Василь і Одарка	
Витвицькі, Детройт	\$ 30,—
бл. п. Петріна Роман. Зложили: по \$ 10,—: Закидальська	
Наталка, Максимів Осип, Крайчик Роман	\$ 30,—
бл. п. Рудницька Мілена. Зложили: Клементина Кульчицька і Софія Олесницька	\$ 20,—
бл. п. Скочодополь - Семанюк Анна. Зложили Богдан	
і Світляня Кордуби, Ютіка	\$ 10,—
бл. п. Стефанів Зенон. Зложили: д-р Ірина Крамарчук,	
Джерзи Сіті \$ 50,—; Е. Задурович \$ 20; по \$ 15,—: Т.	
й О. Щарі, І. Федева	\$ 100,—
бл. п. д-р Ткачук Дмитро, Детройт. Зложив: д-р Володимир	
Прокопович	\$ 25,—
бл. п. Ягнушевський Леонід. Зложили по \$ 25,—: 1. Ко-	
стюк Микола і Варвара, 2. Турко Йосип і Оксана	\$ 50,—

К А Н А Д А

В а н к у в е р

д-р Лазорко Володимир	\$ 10,—
д-р Мельник Петро (разом дотепер \$ 300,—)	\$ 200,—
проф. Ревуцький Валеріян	\$ 35,—

B i n n i e r

Когуська Наталія	\$. 20,—
Народня Фундація ім. Т. Шевченка в Канаді	\$. 5.000,—

G a m i l y t o n

Комітет Українок Канади	\$. 100,—
Організація Жінок ЛВУ	\$. 50,—

E d m o n t o n

Олексійчук Микола	\$. 100,—
Трильовський Петро	\$. 30,—
Українська Католицька Церква ім. св. Юрія (дотепер разом \$ 1.000,—)	\$. 900,—

M o n t r e a l

Братство УНР	\$. 465,—
Комарницький Іван	\$. 10,—
Українська Народня Каса	\$. 100,—
Українська Національна Кредитова Спілка	\$. 35,—

C t . K a t e r i n c

Пласконіс Василь	\$. 20,—
мгр. Руденський Теофіль (дотепер разом \$ 890,—)	\$. 250,—

T o r o n t o

Білоус С.	\$. 10,—
Братство УНР	\$. 50,—
Головач Ярослав	\$. 20,—
Градовський Е.	\$. 10,—
д-р Данилів Юрій	\$. 9.000,—
Демянин П.	\$. 50,—
Закидальська Наталія	\$. 12,—
Зелена Марія	\$. 12,—
Колядники з Торонта (через Олеся Сливинського)	\$. 630,15
Крамарчук Богдан і Марія	\$. 100,—
д-р Курис Юрій	\$. 40,—
Сливинський Олесь	\$. 20,—
інж. Тарнавський Омелян	\$. 100,—
Український Канадський Легіон	\$. 1.000,—
Фодчук Дмитро	\$. 100,—
проф. Штепа Павло	\$. 50,—
Юркевич Марія	\$. 50,—

ІНШІ КРАЇНИ

Австралія

Перт — Зах. Австралія:

„ — Союз Українок Австралії, Відділ у Перті	\$ 100,—
„ — д-р Менцінський О. і М.	\$ 100,—
„ — Потерейко Я. і М.	\$ 75,—
„ — Желехівський О.	\$ 30,—
„ — мгр. Мандичевський В. Е.	\$ 30,—
„ — Казимир Е.	\$ 7,50

Австрія

Віден — Дзерович Дарія	\$ 30,—
Віден — Турушанко Евзебій	\$ 92,—

Англія

Лондон — Федір Титаренко (спадок через СУБ)	\$ 700,—
---	----------

Бельгія

Гент — д-р Попович Володимир	\$ 100,—
--	----------

Італія

Рим — еп. Мирусин Мирослав	\$ 90,—
--------------------------------------	---------

Франція

Сен Поль сюр мер — інж. Вергун Іван	\$ 100,—
Париж — Кошарич М.	\$ 50,—
„ — інж. Маслов Микола	\$ 35,—
„ — Туркевич Юрій	\$ 20,—
„ — Угрин Калина	\$ 15,—

Німеччина

Вунзідель — д-р Мриц Іван	\$ 40,—
Дортмунд — д-р Сеньків Іван	\$ 80,—
Мюнхен — Керестіль Іван	\$ 23,—
„ — В-тво «Молоде Життя»	\$ 300,—
„ — д-р Мялковський Володимир	\$ 50,—
„ — д-р Фіголь Атанас	\$ 77,—

Швеція

Транас — Федчук Валерій	\$ 12,—
Европа — Н-н Н-к	\$ 2.832,64

В Е Н Е С У Е Л Я

Пожертви на ЕУ в американських долярах за час від 1 січня 1967
до 31 серпня 1976 року

1. інж. Якимець Федір і Віра	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.800,—
2. інж. Ленчицький Василь і Зоя	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.220,20
3. інж. Жизневський Юліян і Леся	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.062,—
4. лікар Якимець Андрій	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.050,—
5. інж. Якимець Юрій	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.050,—
6. д-р Припхан Роман і Едельміра	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 1.031,—
7. інж. Ленчицький Юрій	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 561,20
8. о. д-р Блажейовський Дмитро (дотепер разом \$ 510,—)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 410,—
9. Українська Громада у Валенсії	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 155,—
10. інж. Покінський Богдан і Ельвіра	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 122,25
11. інж. Тижук Олександер	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 100,—
12. Тихоненко Василь і Ані	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 100,—
13. датки нижче дол. 100,—	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 532,40
разом ам. доларів:	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$ 9.194,05

За згідність:

(—) інж. Федір Якимець

Інж. ЯКИМЕЦЬ ФЕДІР і ВІРА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.800,—



Якимець Федір, будівельний інженер і гром. діяч, нар. 2. 4. 1913 у с. Свобода Золота, пов. Бережани (Галичина). Батьки селяни: Олекса Якимець з Дичковських і Марія Шпуляк. Середню освіту здобув у Бережанах та в укр. прив. гімназії в Рогатині, де 1933 склав матуру. Технічні студії у Львові та Мюнхені завершив 1946 дипломом. Належав до Пластву та протиалькогоального т-ва «Відродження». 1947 прибув до Венесуелі, де працював в держ. і прив. підприємствах, останньо в нафтовій фірмі «Шель».

Один із організаторів укр. громади у Венесуелі: перший та кілька літний гол. філії (1949-52 і 1972-75) у Валенсії. Організатор укр. хору; спонзор кат. і прав. церкви, за що одержав грамоти й признання від Патріярха Йосифа I. і від митр. Мстислава. З 1967 представник Акції-С і ЕУ на Венесуелю. 1976 ностирифікував диплом і зараз є доцентом при катедрі мірництва на держ. ун-ті Карабобо у Валенсії. Улюблена розвага: музика, особливо гра на бандурі, та диригування. Віра нар. 30. 3. 1921 в Рудках (Галичина). Закінчила середню торг. освіту в Самборі. Завжди допомагала мужеві в його гром.-культ. праці Мають двох синів: інж. Юрія та лікаря Андрія, які теж є фундаторами-меценатами ЕУ.



МЕЛЬНИЧУК ВАСИЛЬ і ЮСТИНА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Мельничук Василь, учитель співу і музики, нар. 1. I. 1897 у с. Звінич Чортківського повіту (Галичина), в родині Дмитра і Анастазії з Ясінчуків. До Канади прибув 1914 р. до м. Лондон, Онт., а опісля переїхав до Детройту в ЗДА, звідкіля (1916) перенісся до Пасейку, Н. Дж. — Народню школу закінчив у Рідному краю; маючи музичні здібності побирає приватно науку співу й музики в таких учителів як: І. Палажай, М. Гайворонський, а в 1936 р. О. Кошиць. М. активний в укр. гром. житті, провадив хори старших і дітей, зокрема зорганізував хор в Бейон, Н. Дж., з яким виступав теж у злучених хорах Кошиця в Нью-Йорку. Юстина, з дому Сапета, нар. 5. 3. 1901 у Добротворі, повіт Камінка Струмілова (Галичина). 1913 приїхала до ЗДА і 1918 одружилася з В. М. З того часу помогала йому в його гром.-культ. праці; брала активну участь в хорах і театральних виступах, також в проектуванні й реалізації театральних костюмів; виголошувала реферати в Дні Матері, за що одержувала призначення від членкинь Союзу Українок.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛИ



ПОСМЕРТНІ ФУНДАЦІЇ

бл. п. д-р Богдана САЛАБАН - ГЕЙНС
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.860,—



Салабан - Гейнс Богдана, лікар окуліст і психіятр, нар. 20. 4. 1914 в Яворові (Галичина) в родині учителів — Теодозія Ставничого і Олек-сандри з Дуткевичів. Гімназію закінчила 1931 у Львові, докторат медицини 1936 на ун-ті Грац, Австрія. Диплом медицини постигала 1952 в ЗДА, де працювала як клінічний директор у шпиталі для психічних недуг, Боффало, Н. Й. — Перший раз замужня (1939) за лікаря д-ра Володимира Салабана, другий раз (1973) за лікаря д-ра Генрі Гейнса. Дочка з першого подружжя Дора, замужня Горбачевська. Салабан Богдана, — Данка, — була весь час активна в Пласті як видатна виховниця і на пластових керівних постах; член куріння «Ti, що греблі рвуть»; статті на виховні теми в пластовій пресі. Померла 17. 8. 1976 в Боффало, ЗДА.

1. «Ti, що греблі рвуть» — 2. Курінь УПС \$ 290,—
Зложили: Коренець Ганка \$ 22,—; по \$ 10,—: 1. Алиськевич Ляля, 2. Ганас Ліда, 3. Горохович Тоня, 4. Комісар Марійка, 5. Кравців Ірина, 6. Кузьмович Олька, 7. Макаревич Люся, 8. Масюк Марія, 9. Пежанска Любка, 10. Скорецька Галя, 11. Лушпинська-Яросевич Слава; по \$ 5,—: 1. Базарко Ліда, 2. Бачинська Оксана, 3. Базарко Марта, 4. Брикович Дзвінка, 5. Волинець Любка, 6. Глушок Марійка, 7. Глушок Мирослава, 8. Гук Слава, 9. Дзядів Оля, 10. Дра-

ган Ксеня, 11. Качмарська Оля і Гірняк Галя, 12. Козак Оля, 13. Кутко Галя, 14. Лев Оксана, 15. Любінецька Фаля, 16. Макарушка Мері, 17. Мицик Марія, 18. Пежанска Іця, 19. Пік Ірина, 20. Рудик Марта, 21. Савицька Христя, 22. Сатурська Нуся, 23. Сось Уляна, 24. Ставничій Ірина, 25. Ференцевич Христя, 26. Хамула Галя, 27. Чайківська Ірина, 28. Шулякевич Оксана, 29. Юрчук Оленка; по \$ 3,—: 1. Кіналь Христя, 2. Пясецька Ніна, 3. Рибаль-Хитра Наталка; по \$ 2,—: 1. Лабка Ярослава, 2. Скремета Ліна.	
2. По \$ 50,—: 1. Бурачинський д-р Ераст і Зірка, 2. Горбачевський Роман і Олена, 3. Дорощак Семен і Ірина, 4. Пластова Станиця Бофало, 5. Стецьків д-р Євген і Неонілля, 6. Турченюк Богдан і Христина	\$ 300,—
3. По \$ 40,—: 1. Дреснер д-р Альберт і Із'яслава з Зайців, 2. Климишин Микола	\$ 80,—
4. По \$ 30,—: 1. Ставничий Юрій і Слава, 2. Фіголь д-р Атанас	\$ 60,—
5. По \$ 25,—: 1. Артимишин Юрій і Люба — на могилу дорогої і незабутньої кузинки, 2. Бережницький Олександер і Оксана, 3. Гардецький Олекса і Євгенія, 4. Залітач Стефанія, 5. Криницька Тетяна, 6. Кришталович Ярослав і Ярослава, 7. Масюк Мирон і Марія, 8. Недзвівецькі д-р А. і Б., 9. Пришляк Ярослав, 10. Ценко д-р Микола і Володимира	\$ 250,—
6. По \$ 20,—: 1. Годованець Софія, 2. Грещишн Мирослав д-р і Лідія, 3. Коропецький Микола і Оксана, 4. Лоза д-р Михайло і Уляна, 5. Мельник д-р Петро і Зеня, 6. Пасіка д-р Володимир, 7. Правак д-р Теодор і д-р Олександра, 8. Ставничий Микола і Ірина, 9. Траска Олександер і Ірина, 10. Харамбура Іван і Марія, 11. Харамбура Олена, 12. Хомяк Олександер, 13. Цолько Роман і Любов, 14. Шишка Степан і Слава	\$ 280,—
7. По \$ 15,—: 1. Бриттан Роман і Теодора, 2. Климишин д-р М. і О., 3. Масюк Ярослав і Ірина	\$ 45,—
8. По \$ 10,—: 1. Барагура Володимир, 2. Біжок Петро і Стефанія, 3. Венжівський Іван і Марія, 4. Гентош Мирослав і Йоанна, 5. Гіба Стефан і Олена, 6. Залітач Марія, 7. Когут Іван і Мирослава, 8. Колтунюк Любомир і Дора, 9. Коновка Зенон і Олександра, 10. Кульба Володимир і Марія, 11. Ломиш Дарія, 12. Масюк Олена, 13. Мотиль Олександер, 14. Овчаренко Галина, 15. Пасічняк Митро, 16. Пашківський інж. Богдан і Марія, 17. Перейма Ореста, 18. Рудницька Ольга, 19. Салдит Михайло і Оксана, 20. Струтинська д-р Марія, 21. Фіглюс Богдан і Марія, 22. Хадай Василь і Ольга, 23. Хархаліс Марія	\$ 230,—
9. Тупічак Анна	\$ 5,—

10. Administration of Veterans Hospital	\$	50,—
11. Bessegini Victoria Dr.	\$	30,—
12. à \$ 25,—: 1. Carlos C. Dr. & Mrs Alden, 2. Pomerantz Bonnie K., 3. Sconzo Josef Dr. & Virginia	\$	75,—
13. à \$ 20,—: 1. Abbey Robert & Marjoried L., 2. Ennis Michael J. & Patricia C., 3. Mellor Anna M., 4. Wittkugel Herbert W. Dr., 5. Wittkugel Gizela	\$	100,—
14. à \$ 10,—: 1. Eldred Robert D. Rev., 2. Heglund Gerald, 3. Jones Eliz C., 4. Joy Louis, 5. Kraus Lisbeth, 6. Volk Aloysius J. & Adeleide	\$	60,—
15. Thomas William S. & Joan L.	\$	5,—
разом:		<u>\$ 1.860,—</u>

бл. п. Омелян ЛЕБЕДОВИЧ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.295,—



Лебедович Омелян, лікар-гінеколог, нар. 7 лютого 1899 в родині Марії і д-ра Омеляна Лебедовича, повітового лікаря, в Мостиськах, Галичина. Гімназію закінчив у Перемишлі; 19-літним юнаком вступив (1918) до укр. армії. Медичні студії у Празі, Грацу (Австрія) — закінчив у Львові. 1932 переняв лікарську практику батька в Мостиськах. 1944 короткий час лікар УПА. Одружений з лікаркою д-р Ксенею Янович мав трьох синів і три доньки. 1949 емігрував з родиною до ЗДА, де ностирифікував свій диплом і як лікар працював до кінця життя в Детройті. Меценат укр. установ, передовсім футбольного спорту; визначний шахіст УСТ «Черник» і американської шахової федерації. Помер на удар серця під час турніру гри в шахи 15 березня 1976.

*

1. Шахова ланка УСТ «Черник»*)	\$	150,—
2. По \$ 100,—: 1. Казіевич Богдан і Лідія, 2. Кордуба Богдан і Світляна, 3. Лебедович д-р Віктор і Оля, 4. Лебедович д-р Ксеня, 5. Лебедович д-р Міляс і Звенислава, 6. Лебедович д-р Олег	\$	600,—
3. По \$ 50,—: 1. Реймонд Рой і Михайлина, 2. Янович інж. Іван	\$	100,—
4. Працівники — Дітройт Дженерал Госпіталь	\$	30,—
5. По \$ 25,—: 1. Білоус Орест і Лідія, 2. Гнатчук д-р Микола і Ірина, 3. Гнатчук д-р Тарас і Меля, 4. Одуляк Іван і Галина, 5. Саляк Володимир і Євгенія, 6. Федак Євген і Теодозія, 7. Хомин д-р Александр і Анна	\$	175,—
6. По \$ 20,—: 1. Ворик Марія, 2. Григорчук Микола і Лінда, 3. Григорчук Наталія, 4. Козак Ігор і Зірка, 5. Кордуба Роман і Іванна, 6. Сливка Іван і Катерина, 7. СУА 96 Відділ	\$	140,—
7. По \$ 15,—: 1. Гнатчук Всеvolod і Христина, 2. Працівники — Лейксайд Дженерал Госпіталь, 3. Працівники — Т.А.-К.О.М. Продакт Ашуренс	\$	45,—
8. По \$ 10,—: 1. Грекорі Кляра О., 2. Іваницький Ігор і Квітка, 3. Кордуба Євген і Пелагія, 4. Стефанюк Роман і Мирося, 5. Флис Анна і Флис-Юска Маріянна	\$	50,—
9. Клуб Українських Градуантів	\$	5,—
разом:	\$	1.295,—

*) Шахова Ланка при УСТ «Черник» в Дітройті — зложили:

1. Лебедович д-р Міляс (син)	\$	100,—
2. Климишин д-р Микола	\$	15,—
3. Кавка Орест	\$	10,—
4. По \$ 5,—: 1. Власов д-р Євген, 2. Гайдукевич д-р Богдан, 3. Лазарчук Роман, 4. Мельник Іван, 5. Тарнавський Роман, 6. Томків Зиновій, 7. Шумило Михайло, 8. Юшкевич Роман	\$	40,—
5. Петращук Роман	\$	3,—
6. Площанський Ярослав	\$	2,—
7. Смаль Ростислав	\$	1,—
Кошт клепсидри в «Свободі» з 31. 3. 1976	\$	171,—
	\$	21,—
	\$	150,—

Про х а е м о :

Не забувайте повідомити нас своєчасно про зміну Вашої адреси!

бл. п. Тадей ЗАЛЕСЬКИЙ
Фундатор ЕУ — дол. 625,—



Залеський Тадей, гімн. проф. і гром. діяч, нар. 30. 8. 1883 в с. Тростянець Малий, пов. Золочів, Галичина; середуший із 5-ти синів учителя Степана Жалоби-Залеського та Людвіки з Ілевичів. Студії закінчив на Львівському Ун-ті; працював гімн. вчителем (укр. мова, література і латина) в Заліциках, Самборі, Стрию (1920-44) і Новім Ульмі (1945-48); управлятель Укр. учит. дівочого семінаря та дир. Рідної Школи в Стрию (1921-25); інспектор шкіл 1941-43. 1918 посол (із Самбора) до Укр. Нац. Ради в Станиславові. Одружений з Марією Шанковською (1924); батько Всеволовода (1928-54, згинув в Україні) і Лариси (одр. Онишкевич). Помер 10 січня 1976 і похоронений в Баванді Бруку, ЗДА.

*

1. Шанковський д-р Лонгин і Марта	\$	75,—
2. Негребецький інж. Олександер, д-р Софія і Христина	\$	60,—
3. Онишкевич інж. Володимир і Надія	\$	50,—
4. Рідня	\$	45,—
5. Залеська Марія	\$	30,—
6. По \$ 25,—: 1. Бригідер Іванна; 2. Допомогова Секція при УККА Відділ Бафalo, 3. Ружицька Раїса, 4. Шипиливий мігр. Богдан і мігр. Христина	\$	100,—
7. По \$ 20,—: 1. Біланюк-Дудаш Марія, 2. Левицький Іван, 3. Стасюк Маркіян і Ліда	\$	60,—
8. По \$ 15,—: 1. Батьківський Комітет Школи Українознавства при Укр. Нар. Домі в Трентоні; 2. Онишкевич Любомир і Ляриса	\$	30,—
9. По \$ 10,—: 1. Біланюк д-р Петро, 2. Депутат Зенон і Ксенія, 3. Депутат Михайло і Теодозія, 4. Дібайлло Цицилія, 5. Закидальська Наталія; 6. Залеський проф. Осип, 7. Ко-		

стюк мір. Іван і Галина, 8. Крупа д-р Теодор і Любомира,		
9. Купчинська Марія, 10. Левицький мір. Ростислав, 11.		
Мельничук інсп. Михайло, 12. Олексюк Антін і Анна, 13.		
Онишкевичі Лада, Боян і Всеволод, 14. Храплива проф. Е.,		
15. Щур мір. О. і О.	\$	150,—
10. По \$ 5,—: 1. Веремієнко Микола, 2. Депутат Олег, 3. Падох		
Володимира, 4. Рудь Теодора, 5. Сендзік д-р Теодозій	\$	25,—
	разом:	\$ 625,—

*

бл. п. Іван ГАЙДУКЕВИЧ
Фундатор ЕУ — дол. 450,—

1. Гайдукевич Татяна, вдова	\$	64,—
2. Гайдукевич д-р Богдан	\$	50,—
3. По \$ 30,—: 1. Дрозд Павло, 2. Смаль д-р Іван	\$	60,—
4. По \$ 25,—: 1. Стефанів Стефан, 2. Txip Василь	\$	50,—
5. По \$ 20,—: 1. Бартків Іван, 2. Досій Дмитро, 3. Климків Маріян, 4. Костинюк Дмитро, 5. СУА 96-й Відділ в Детройті	\$	100,—
6. По \$ 10,—: 1. Гайдукевич Андрій, 2. Гайдукевич Григорій, 3. Гайдукевич Ліда, 4. Гайдукевич Ярослав, 5. Кіслевич Теодор, 6. Нагірний Михайло, 7. Дрозд Олесь і Паліїв Ліда	\$	70,—
7. По \$ 5,—: 1. Ганчарик Антон, 2. Камад Микола, 3. Климків Мирон, 4. о. Ковч Мирон, 5. Лихолат Михайло, 6. Пантелейюк Осип, 7. Пивоварчук Іван, 8. Ханацький Іван	\$	40,—
8. Гайдукевич Стефанія	\$	3,—
По \$ 2,—: 1. Лещук Текля, 2. Мозій Григорій, 3. Ніцпон Андрій	\$	6,—
10. По \$ 1,—: 1. Доброміль Григорій, 2. Жук Галя, 3. Климків Андрій, 4. Климків Богдан, 5. Остапенко Іван, 6. Савіцька Анна, 7. Смаль Іванна	\$	7,—
	разом:	\$ 450,—

К ВІТИ, ЩО НЕ В'ЯНУТЬ

Поширюйте і наслідуйте висококультурну ідею
вішановувати пам'ять померлих:
Рідних, Приятелів, Знайомих, Громадських діячів
складаючи
замість квітів на їхні могили
пожертви на
ПОСМЕРТНІ ФУНДАЦІЇ ЕУ

АКЦІЯ-С ПАТРОНАТУ НТШ-Сарсель в ТОРОНТО 1975

(Закінчення)

У попередньому числі — див. «Вісті із Сарселью» ч. 18, стор. 30 і наступні — подали ми звідомлення з: 1. Нью Гейвен, 2. Трентон, 3. Баффало, 4. Бостон, 5. Торонто, 6. Монреаль. У цьому числі містимо з: 7. Балтимор, 8. Гартфорд, 9. Ютіка, 10. Піттсбург, 11. Лондон, 12. Оттава, 13. Ст. Катерінс, 14. Тандер Бей, 15. Судбури, 16. Детройт, 17. Денвер, 18. Чікаго, 19. Маямі.

Б А Л Т И М О Р
19 жовтня 1975

Зустріч-бенкет з проф. Кубійовичем і д-ром Фіголем відбулася 19 жовтня 1975 в залі «Самопоміч» при 239 С. Бродвей. Комітет зустрічі очолив д-р Омелян Дерій; в склад комітету увійшли представники діючих організацій: Лідія Лемішка, Богдан Саламаха, Андрій Чорний (заступник голови), Остап Стельмах (секретар) і Петро Войтович (касир). Почесним головою комітету був ген. Петро Самутін.

Зустріч відкрив коротким словом голова комітету д-р Дерій і передав даліше ведення бенкету-зустрічі модераторові ред. Осипові Зінкевичу чові. У своєму вступному слові ред. Зінкевич змалював сильветку Ювілята, — проф. Володимира Кубійовича, — як науковця, провідника і видаця на тлі українського наукового і громадсько-політичного життя. З черги представники молодечих організацій: Марта Татчин, Люба Чорна і Лідія Сушко привітали Ювілята з нагоди його 75-ліття та передали китицю квітів; присутні відспівали многолітстві.

У дальшій розваговій частині члени місцевого відділу СУМА: Христя Поліщук, Катруся Чорна і Марійка Радь у супроводі п'яністки Уляни Шавяк відспівали ряд українських пісень. Атракцією вечора був виступ Ляриси Дячок з Вашингтону, яка в супроводі гітарі відспівала кілька найновіших пісень українських композиторів. Виконавців нагороджено рясними оплесками.

Після розвагової частини відбувся бенкет, що його приготовили пані місцевого відділу СУА під головуванням пані Марії Булавки. Фінансову частину бенкету покрила федеральна кредитова кооператива «Самопоміч» в Балтиморі.

Після вечері забирали слово гості з Європи і подали вичерпні інформації про стан видання останніх томів ЕУ-2 (словникової частини) та пляні на майбутнє. Свято-зустріч закінчено молитвою, що її провів о. Володимир Грабець, парох церкви в Куртис-Бей. Присутніх 110 осіб. Перед, під час і після зустрічі проведено збірку фондів на закінчення ЕУ, якої вислід поєднаємо далі.

(—) Остап Стельмах
Секретар Комітету зустрічі

1. Палійчук Василь	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	505,50
2. Грабець Володимир о.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	500,—
3. Притула Емануїл	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	370,—
4. Кредитівка	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	356,—
5. Пісецький Данило	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	350,—
6. СУА Відділ у Балтімор	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	250,—
7. По \$ 100,—: 1. АУА Вашингтон, 2. Ласійчук М. д-р, 3. Лемішка А. д-р, 4. Оришкевич П. д-р, 5. УНС округа Балтімор	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	500,—
8. По \$ 50,—: 1. Барановський Р. д-р, 2. Бохно Михайло, 3. Захарків Михайло, 4. Зінкевич Осип, 5. Кострубяк Д. д-р, 6. Пластова Станиця у Балтімор	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	300,—
9. Булавка Анатоль і М.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	30,—
10. По \$ 25,—: 1. Зінкевич Надія, 2. ОбВУА Відділ у Балтімор, 3. Расавець — замість квітів, 4. Стельмах Остап, 5. УККА Відділ у Балтімор, 6. УНС Відділ 337	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	150,—
11. По \$ 20,—: 1. Булавка Василь о., 2. Мельник А.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	40,—
12. Корж Василь і Ольга	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	15,—
13. Чорняк Е.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	12,—
14. Хархаліс Марія	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	10,—
15. По \$ 5,—: 1. Ганас Роман о., 2. Самолюк О.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	\$	10,—
										\$	3.398,50

К а с о в е з і с т а в л е н н я :

	прибутки:	витрати:
1. Пожертки на фонд ЕУ	.	\$ 3.398,50
2. З розпродажі квитків вступу	.	\$ 1.115,—
3. Кошти бенкету	.	175,—
4. «Самопоміч» за залю	.	50,—
5. Поштові витрати	.	11,50
6. Друк квитків	.	10,—
7. Сальдо переслане до Мюнхену	.	\$ 4.267,—
	\$ 4.513,50	4.513,50

Балтімор, 24 грудня 1975.

(—) Петро Войтович
скарбник

У в а г а !

Маємо на складі ще 40 комплектів п е р ш о ї (загальної) частини Енциклопедії Українознавства, т. зв. ЕУ-1. Це антикварні примірники зложені разом з допомогою фотокопіювання бракуючих сторінок — тому в них різний папір і різна подекуди оправа.

Ці унікальні примірники-комплекти (три томи) можуть набути:

передплатники ЕУ-2 в ціні	.	.	.	\$	150,— (три томи)
всі інші — в ціні	.	.	.	\$	180,— (три томи)

ЧОРНОДОЛЬСЬКИЙ ВОЛОДИМИР і ДАРІЯ

Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Чорнодольський Володимир, підприємець і гром. діяч, нар. 18. 6. 1901 в Золочеві (Галичина), помер 5. 3. 1973 у Балтиморі, ЗДА. Гімназію закінчив у Тернополі. 17-літним юнаком зголосився до УГА і як підхорунжий попав 1920 у поль. полон. Студіював теологію і право, згодом провадив власне підприємство в Золочеві, де брав активну участь в культ. і політ. житті. 1949 емігрував до Балтімору, Мд., ЗДА. З 1951 секретар Відділу «Провидіння»; 1968-73 гол. Відділу УККА. — Дарія, дочка надради. Володимира і Христини з Мацієвських Мриців, мгр. філософії Львів. Ун-ту, учителювала в гімн. РШ. в Золочеві і у Львові. Андрій, син, мгр. політ. наук, пластовий, студентський і гром. діяч.

ГАРТФОРД

24 жовтня 1975

Зустріч української громади Гартфорду з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем відбулася в п'ятницю, 24 жовтня 1975. Обидва доповідачі говорили про конечність придбати додаткові фонди на закінчення ЕУ українською мовою й започаткування видання англомовної словникової частини ЕУ.

Після доповідей присутні — при чайку і солодкім — гуторили з гістями з Європи. Хоча чисельно присутніх на вечорі не було багато, то ті, що були, зрозуміли вагу справи й зложили свої датки. Жертводавці вплачували або готівкою, або декларували відповідні суми. Для вигоди відкрито конто у місцевій кредитівці, де жертводавці вплачуватимуть свої датки. Рівночасно вплинули нові замовлення ЕУ-2 українською мовою. Приблизно до року — і жертводавці і передплатники — вив'язалися зі своїх зобов'язань. Загальна сума пожертв і передплат, що їх зложили присутні на вечорі-зустрічі досягла суми \$ 3.820,—.

Для успішного закінчення акції обрано Комітет у складі: інж. Олександер Пришляк — голова, Іван Кукіль — касир, мгр. Ірина Скочдополь — писар.

*

ПОЖЕРТВИ-ФУНДАЦІЇ ЕУ

1. Крупа Борис	\$ 300,—
2. Василенко Володимир	\$ 100,—
3. Воскобійник Михайло д-р	\$ 100,—
4. Гаврилів Петро	\$ 100,—
5. Кукіль Іван і Ярослава	\$ 100,—
6. Остапюк Ярослав д-р	\$ 100,—
7. Пришляк Олександер і Анна	\$ 100,—
8. Теслюк Осип д-р	\$ 100,—
9. По \$ 50,—: 1. Барабаш Тарас, 2. Гадзевич Катря, 3. Гафткович Надія, 4. Гринь Ігор і Уляна, 5. Гудз Володимир д-р, 6. Забетовський Іван, 7. Логуш Єронім, 8. Мерещак Володимир, 9. Несторук Яків, 10. Платаш Роман і Софія, 11. Рудик Андрій і Зірка, 12. Стасишин Володимир	\$ 600,—
10. По \$ 40,—: 1. Кузма Орест і Оксана, 2. Палаташ Ольга	\$ 80,—
11. По \$ 25,—: 1. Гринь Іванна, 2. Заяць Яким, 3. Зень Микола, 4. Кебуз Володимир, 5. Когут Степан	\$ 125,—
12. По \$ 20,—: 1. Бандера Осип, 2. Дерлиця Василь, 3. Козак Богдан, 4. Муліцький Микола, 5. Олексяк Галина	\$ 100,—
13. Гулич Євген	\$ 10,—
14. Тесля Марія	\$ 5,—
разом:	
	\$ 1.920,—

Касовий звіт
24. 10. 1975 — 31. 12. 1976

Прибутки:

1. Вплаченні пожurvти-фундації	\$ 1.920,—
2. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$ 1.900,—
	\$ 3.820,—

Видатки:

1. Заінкасував під час зустрічі д-р А. Фіголь	\$ 920,—
2. Переслано до Мюнхена 1976 (ч. посв. 8/28)	\$ 1.500,—
3. Переслано до Мюнхена 1977 (ч. посв. 6/31)	\$ 1.400,—
	\$ 3.820,—

Гартфорд, 16 червня 1977.

За згідність:

(—) мгр. Ірина Скочдополь
Секретар Комітету

Ю ТІ К А
26 жовтня 1975

Зустріч українського громадянства Ютіки й околиці (Астердаму, Бінгемтону і Сиракюз) з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем організував Відділ УККА під головуванням інж. Я. Яцковського. Зустріч відкрив молитвою і проводив нею о. крилошанин Богдан Смик, парох Ютики; після доповідей гостей з Європи, зустріч продовжувалося при вечері в залі Української Аудиторії. Тоді теж проведено збірку на фонд ЕУ, що її опісля продовжувала пані мігр. Ярослава Томич. За час від 26. X. 1975 до 26. I. 1976 збірка дала наступний вислід:

1. Із вступів під час зустрічі	\$	208,—
2. По \$ 100,—: 1. Логаза д-р Михайло — Сиракузи, 2. УККА Відділ Ютіка	\$	200,—
3. По \$ 50,—: 1. Антипів Ксеня, 2. Боднарчук Зиновій, 3. Гарбовський д-р Богдан, 4. Кокорудз д-р В. — Бінгемтон, 5. Томич мігр. Ярослава, 6. Яцковський інж. Ярослав	\$	300,—
4. По \$ 25,—: 1. о. Смик Богдан, 2. СУА 57 Відділ	\$	50,—
5. По \$ 20,—: 1. Клофас д-р В. — Бінгемтон, 2. Ліщинська Ольга (декларувала \$ 100,—), 3. Ліщинський Осип, 4. Маркушка д-р Я. — Бінгемтон, 5. ОДВУ — 26 Відділ, 6. ООЧСУ — 37-й Відділ, 7. Пласт-Прият, 8. СУМА — Осередок ім. Юрія Липи	\$	160,—
6. По \$ 15,—: 1. Братство Дівізійників, 2. Кахникович Іванна	\$	30,—
7. По \$ 10,—: 1. Кошикар Іван, 2. Кізін Богдан, 3. «Провидіння» — 208 Відділ, 4. Савчин д-р Є. — Бінгемтон, 5. УККА Відділ Бінгемтон, 6. Цибрух Святослав	\$	60,—
8. По \$ 5,—; з Бінгемтону: 1. Галич інж. В., 2. Гірний В., 3. Зобнів інж. Л., 4. Іванонько В., 5. Мороз І., 6. Юнко Д.; з Ютіки: 7. Гуцал Степан, 8. Н. Н.	\$	40,—
	\$	1.048,—

Касове зіставлення:

Прибутки:

1. Вплаченні фундації ЕУ	\$	1.048,—
2. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$	525,—
	\$	1.573,—

Видатки:

1. До рук д-ра Фіголя під час зустрічі вплачено	\$	595,—
2. мігр. Я. Томич вплатила до Патронату-Торонто	\$	978,—
	\$	1.573,—

За згідність:

(—) мігр. Ярослава Томич

ПІТТСБУРГ

31 жовтня 1975

На зустрічі з проф. Володимиром Кубійовичем та його співробітником д-ром Атанасом Фіголем 31-го жовтня 1975, українці Піттсбуржчина склали понад 3.000 доларів на фонд Енциклопедії Українознавства. Зустріч, в якій взяло участь приблизно 50 осіб, відбулася в домівці «Самопоміч» при Українському Домі.

Гостей з Європи привітав інж. Андрій Вовчук, діючий голова Українського Технологічного Товариства. Він попросив до почесної президії: інж. Михайла Комічака — директора української радіопрограми, інж. Михайла Тимяка — голову Кредитової Кооперативи «Самопоміч», мігр. Марту Пісецьку-Фарлей від «Рідної Школи», д-ра Юрія Кишакевича — голову піттсбурзького Комітету ФКУ.

Дальшою програмою проводив М. Комічак. Учасники вислухали доповідь проф. Кубійовича про пророблену працю над ЕУ та про його проект видати англомовну гаслову ЕУ. Д-р Фіголь, як фінансовий референт ЕУ, з'ясував потребу придбати фонди на закінчення 8-го і 9-го томів ЕУ-2 й започаткування її перекладу на англійську мову. Оцінюючи значення ЕУ для української справи, учасники зустрічі спонтанно склали понад 3.000 доларів на фонд ЕУ.

Ukrainian Prof Preserves History Despite Soviets

By JERRY SHARPE

Vladomymyr Kubijovych is an intellectual hero to Ukrainians scattered throughout the world.

The 75-year-old professor at the Ukrainian Free University in Munich, Germany, is editor-in-chief of the first encyclopedia to be printed in the language.

Speaking through an interpreter during a visit here, he explained he felt compelled to compile the volumes for three main reasons.

"It is necessary to inform Ukrainians about their history, heritage and customs.

"Two of the volumes have been translated into English so English-speaking people can learn about Ukraine, too.

"And the encyclopedia has forced the Soviets to at least acknowledge the fact that there is a Ukraine."

Actually, the country is called the Ukrainian Soviet Socialist Republic, a name tacked on by Russians who took over in 1921.

And although Kubijovych's encyclopedia has been sent to the far corners of the globe, it is forbidden in today's Communist version of old Ukraine.

"But the Soviets published one in the Communist republic after mine came out. Mine then became more important than ever to free Ukrainians because it is truth — not propaganda," said the professor.

He is in Pittsburgh with his business and circulation manager, Dr. Atanas Figol, to raise donations for the encyclopedia. They are guests of Mike Komachuk, local director of Ukrainian radio for 25 years.

So far, \$750,000, the cost of the 10 volumes, has been given by Ukrainians of the free world, Figol said.

Kubijovych is now compiling the 11th and last and hopes all will be translated into English.

The two volumes that have been translated so far are available at Carnegie Library.

Фрагмент із піттсбурзької англомовної преси



- Press photo by Michael Chikiris

Kubijovych, left, and Dr. Figol make pitch for 'Ukrainian Encyclopedia.'

Обидва піттсбурзькі щоденники помістили довші статті про приїзд проф. Кубійовича й д-ра Фіголя, а один у своїому недільному числі, що виходить 700.000-им тиражем, додав їхню знімку. Проф. Кубійович в піттсбурзькій українській радіопрограмі відбув інтерв'ю.

Гости із Сарсельо склали візити в обох українських деканів, парохів українських церков Піттсбурга, й Владиці Коцікові, митрополитові Церкви Карпатських Русинів.

На прохання д-ра Фіголя, Комітет Фонду ЕУ на Піттсбуржчину погодилися очолити: Михайло Комічак — голова, Яків Давид — секретар, Марта Пісецька-Фарлей — касир, Люба Глутковська і Михайло Тимяк — члени.

(—) Михайло Комічак

1. Кравчук мгр. Павло і Інна	\$ 500,—
2. Давид Яків	\$ 350,—
3. Кравчук Юрій	\$ 200,—
4. Парафія Укр. Католицької Церкви св. Юрія	\$ 110,—
5. По \$ 100.—: 1. Глутковський Петро, 2. Довбенко д-р Ростислав, 3. Кишакевич д-р Юрій і д-р Тетяна, 4. о. Кобат Іван, 5. Комічак інж. Михайло, 6. Корчинський інж. Михайло, 7. Манастирський Честер, 8. Мах Микола, 9. Миколович д-р Ярослав, 10. Парохія Укр. Православної Церкви св. Ап. Петра і Павла в Лінддоре, Па., 11. Пісецька-Фарлей мгр. Марта, 12. Піттсбурзький Комітет ФКУ при Гарварді, 13. Сачко Василь, 14. Тимяк інж. Сидір Михайло, 15. Укр. Технологічне Товариство, 16. Хор при «Самопомочі» під дир. Ізидора Луковського, 17. Ящун проф. д-р Василь	\$ 1.700,—
6. Добровільні датки при вступі на зустріч	\$ 86,—
7. По \$ 50.—: 1. Баран Михайло, 2. Гарвас Роман, 3. Полатайко Осип	\$ 150,—
8. По \$ 25.—: 1. Грицик Теодор, 2. Германський Андрій, 3. Капелюх Степан, 4. Міщук Михайло, 5. Полатайко Микола, 6. Сивий Микола	\$ 150,—
9. По \$ 20.—: 1. Бичкало Василь, 2. Манастирський Б.	\$ 40,—
10. Кучер Юлія	\$ 15,—
11. По \$ 10.—: 1. Головатий Дмитро, 2. Мост Едвард і Емілія	\$ 20,—
12. Макар Михайло	\$ 5,—
	<hr/>
	\$ 3.326,—

К а с о в е з і с т а в л е н н я :

П р и б у т к и :

1. Пожертви-фундації ЕУ	\$ 3.326,—
2. Передплати ЕУ-2	\$ 290,—
	<hr/>
	\$ 3.616,—

В и д а т к и :

1. Вплачено до рук д-ра А. Фіголя 31. 10. 1975	\$ 500,—
2. Переслано чеком до Мюнхена	\$ 3.116,—
	<hr/>
	\$ 3.616,—

Піттсбург, 30 жовтня 1976.

За згідність:

(—) Яків Давид
Секретар Фонду в Піттсбурзі

Л О Н Д О Н
2 листопада 1975

Зустріч з проф. В. Кубайовичем і д-ром А. Фіголем з українським громадянством Лондону, Онт. відбулася 2 листопада 1975 в приміщеннях Українського Центру. Зустріч зорганізував і нею проводив д-р Євген Рослицький; представником Акції-С на терені Лондону й околиці після зустрічі є Орест Гуйтан. Проведена під час зустрічі збірка на фонд ЕУ дала наступний вислід:

Декларували — (в дужках біля прізвища жертвовавця подано суму вплачено під час зустрічі, якщо не вплачено відразу повної декларації!)

	вплатили:
1. По \$ 200,—: Український Центр (0,00)	\$ 000,—
2. По \$ 100,—: 1. Гуйтан Орест, 2. о. Дебрин Микола (0,00), 3. о. Куссий Люtosлав, 4. Микита Михайло (25,—), 5. Подоприна Тищенко Михайло, 6. Рослицький д-р Євген, 7. Тягур Василь, 8. Тищенко Михайло, 9. Щур Орест (0,00)	\$ 625,—
3. По \$ 50,—: 1. Василько Микола, архітект (0,00), 2. Головачук Данило, 3. Макаран Юліян, 4. Тацюк Василь	\$ 150 —
4. По \$ 40,—: 1. Михалік Андрій	\$ 40,—
5. По \$ 30,—: 1. Мушак Василь	\$ 30,—
6. По \$ 25,—: 1. Сохань Роман	\$ 25,—
7. По \$ 20,—: 1. Бердій Михайло, 2. Білан Михайло, 3. Зварич Анастазія (0,00), 4. Пилипенко Олексій, 5. Пилипович Олесь, 6. Рохвуд Роман, 7. Северин Олексій, 8. Хома Дмитро, 9. Цимбалістий Микола, 10. Шульга Іван, 11. Яцик Степан	\$ 200,—
8. По \$ 10,—: 1. Мединський Степан, 2. Проць Іван, 3. Сохань Петро	\$ 30,—
	<hr/>
	\$ 1.100,—

Не зреалізовані декларації:

1. Український Центр	\$ 200,—
2. о. Дебрин Микола	\$ 100,—
3. Митка Михайло	\$ 75,—
4. Щур Орест	\$ 100,—
5. Василько Михайло, архітект	\$ 50,—
6. Зварич Анастазія	\$ 20,—
	\$ 545,—

На передплату ЕУ-2 — 8 томів:

декларували: вплатили:

1. Український Центр	\$ 200,—	0,00
2. Горіх Ігор	\$ 160,—	160,—
3. Зварич Анастазія (вплачено 1976)	\$ 160,—	0,00
4. Кошарний Григорій	\$ 160,—	160,—
5. Рослицький д-р Євген (вплачено 1976)	\$ 160,—	0,00
6. Тягур Василь (вплачено 1976)	\$ 160,—	0,00
7. Чорноус Іван	\$ 160,—	25,—
8. Шульга Іван	\$ 160,—	0,00
сальдо до вирівнання:	\$ 1.320,—	345,—
	\$ 975,—	
	\$ 1.320,—	1.320,—

Рахункове зіставлення:

1. Задекларовані пожертви-фундації	\$ 1.645,—
2. Вплаченні пожертви-фундації	\$ 1.100,—
3. Незреалізовані пожертви-фундації	\$ 545,—
4. Задекларовані передплати ЕУ-2	\$ 1.320,—
5. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$ 345,—
6. Довжнє сальдо за передплати ЕУ-2	\$ 975,—
	\$ 2.965,—
	2.965,—

Зайнкасовану готівку за:

1. Фундації ЕУ	\$ 1.100,—
2. Передплати ЕУ-2	\$ 345,—
разом в сумі:	\$ 1.445,—

передено до Патронату НТШ-Сарсель в Торонті.

Лондон-Торонто, в листопаді 1975.

За згідність:

(—) Мирослав Бігус

О Т Т А В А
7 листопада 1975

Зустріч українського громадянства Оттави з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем відбулася в п'ятницю, 7 листопада 1975. Організатором зустрічі був проф. д-р Іван Тесля. Під час зустрічі переведено збірку фондів на ЕУ; вона дала наступний вислід:

Декларували — (в дужках біля прізвища жертвовавця подано суму вплаченну під час зустрічі, якщо не вплачено відрazu повної декларації!)

вплатили:

1. По \$ 500,—: 1. Войчишин д-р Іван і Юлія (200,—), 2. Комітет Українців Канади — Відділ в Оттаві (0,00)	\$ 200,—
2. По \$ 200,—: 1. Даркович Влас, 2. Сенчук Володимир і Віра, 3. Шулякевич Богдан і Лідія (0,00)	\$ 400,—
3. По \$ 100,—: 1. Біда проф. д-р Константин, 2. Данилюк Анатоль, 3. Мигаль Борис і Галія, 4. Норріс Катерина, 5. Рештник Дмитро, 6. Чумак Олег (0,00), 7. Швед Остап і Віра (0,00), 8. Яремчук Дмитро	\$ 600,—
4. По \$ 50,—: 1. Криницький Богдан і Тетяна, 2. Сулима інж. Михайло, 3. Томашівський Василь (0,00)	\$ 100,—
5. По \$ 25,—: 1. Боровський Євген, 2. Боцюрків проф. Богдан, 3. Волох Олександер, 4. Мех Олександер, 5. Савченко Ігнат, 6. Савчин Марко	\$ 150,—
6. По \$ 20,—: 1. Бровчук Степан, 2. Василенко Ростислав, 3. Калька Микола, 4. Проценко, 5. Шумовський Т.	\$ 100,—
7. По \$ 10,—: 1. Остапик Дмитро, 2. Якубів Роман, 3. Яримович Богдан	\$ 30,—
8. По \$ 5,—: 1. Данчул Євген і Ольга	\$ 5,—
	<u>\$ 1.585,—</u>

Не зреалізовані декларації:

1. Комітет Українців Канади Відділ в Оттаві	\$ 500,—
2. Войчишин д-р Іван і Юлія	\$ 300,—
3. Шулякевич Богдан і Лідія	\$ 200,—
4. Чумак Олег	\$ 100,—
5. Швед Остап і Віра	\$ 100,—
6. Томашівський Василь	\$ 50,—
	<u>\$ 1.250,—</u>

На передплату ЕУ-2 — 8 томів:

декларували: вплатили:

1. Романюк проф. Анатоль	\$ 200,—	200,—
2. Даркович Влас	\$ 160,—	160,—
3. Торп Тетяна	\$ 160,—	160,—
4. Гірняк Юрій (а конто)	\$ 100,—	100,—
	<u>\$ 620,—</u>	<u>620,—</u>

Рахункове зіставлення:

1. Задекларовані пожертви-фундації	\$ 1.585,—	2.835,—
2. Вплаченні пожертви-фундації	\$ 1.250,—	
3. Незреалізовані пожертви-фундації	\$ 620,—	
4. Задекларовані передплати ЕУ-2	\$ 620,—	
5. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$ 3.455,—	<u>3.455,—</u>

Зайнкасовану готівку за:

1. Фундації ЕУ	\$ 1.585,—	
2. Передплати ЕУ-2	\$ 620,—	
разом в сумі:		<u>\$ 2.205,—</u>

переняв А. Фіголь.

За згідність:

(—) Атанас Фіголь

Ст. КАТЕРИНС

9 листопада 1975

Зустріч з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем відбулася 9. XI. 1975 у залі Українського Чорноморського Дому. Присутніх біля 200 осіб. Господарем зустрічі був голова місцевого Відділу КУК адвокат Богдан Долішний, який привітавши присутніх короткими словами пояснив ціль приїзду гостей. Опісля представив він проф. д-ра Володимира Кубійовича, а інж. Омелян Тарнавський представив д-ра Атанаса Фіголя.

Проф. Кубійович вияснив значення ЕУ для українців в Україні і в діаспорі, та для чужинців, зокрема для наукового світу. Д-р Фіголь звітував про фінасові проблеми і потребу фондів для видання кінцевих томів ЕУ-2 і започаткування англомовного видання словникової частини ЕУ. Про це говорив також мір. Т. Руденський, пionер збірки фондів на ЕУ; він доклав багато труду, щоби кожного року зібрати й вислати із Ст. Катерінс \$ 1.000 продовж сьоми років; це було перед десяти роками, коли в Серселі було дуже потрібно фондів.

До щедрих дарів на цю важливу і благородну ціль заохотили присутніх о. протоієрей Ф. Легенюк і о. д-р декан Н. Комар. Після доповідей присутні оглядали видані досі томи ЕУ і інші видання НТШ покладені на гарно застеленому столі під опікою пані С. Гарас. Членки четырьох діючих жіночих організацій у дружній співпраці підготовили каву-чай, со-лодке і безкоштовно всіх приймали.

Зустріч випала задовільно, бо була добра співпраця всіх організацій, а зокрема парохів обох українських церков, які заохочували парохіян до участі в зустрічі і пожертв на таку важну ціль. Збірка дала наступний вислід:

1. Українська Католицька Парохія і кат. організації	\$	600,—
2. Пришляк Богдан і Катерина	\$	500,—
3. Руденський мгр. Теофіль	\$	250,—
4. Українська кредитова спілка	\$	150,—
5. Іванків Іван	\$	110,—
6. По \$ 100,—: 1. Гнатків, 2. адв. Долішний Богдан, 3. Клічукі Микола і Василь, 4. Кухар Маріян, 5. ЛВУ — Відділ, 6. Орг. Жінок ЛВУ, 7. ОУК — Відділ, 8. Панчишин Теодор, 9. Піх Роман, 10. Пластова Станиця, 11. СУМ — Осередок, 12. Т-во Професіоналістів і Підприємців, 13. Тутецький Іван і Олена, 14. Укр. Чорноморський Дім, 15. УНО — Філія, 16. Цибуляк П., 17. Чайківський Іван	\$	1.700,—
7. Брук з родиною	\$	95,—
8. Гладиш Михайло з родиною	\$	75,—
9. По \$ 50,—: 1. Василишин Григорій, 2. Гонтарський Осип, 3. Друневич інж. Володимир, 4. Парохія св. Духа, 5. Пижицький Петро, 6. Пилип'як Григорій	\$	300,—
10. Герак Микола	\$	40,—
11. Українська Православна Парохія Велланд	\$	35,—
12. По \$ 25,—: 1. Авраменко Василь, 2. адв. Бабій Александер, 3. Буляк Марія, 4. Взаїмна Поміч, 5. Гарас Тарас, 6. Горохівський Никола, 7. Дідур, 8. Додик Іван, 9. Кислюк Лука, 10. о. д-р Н. Комар, 11. Коробайлло Петро, 12. Лужба Никола, 13. Максимець Тома, 14. Пласконіс Василь, 15. Швець Андрій, 16. Шегеда Орест, 17. Шпак Лев, 18. Чорнопіський Михайло	\$	450,—
13. По \$ 20,—: 1. Беркета М., 2. Борозний Василь, 3. Головаш Михайло, 4. Лисий Володимир, 5. Омельченко Юхим, 6. Пришляк Корнило, 7. Сичило Дмитро, 8. Скотів Михайло, 9. Ткачук Іван, 10. Шевчук Іван	\$	200,—
14. По \$ 15,—: 1. Іваницький Лев, 2. Костецький Василь, 3. Роздольська Богданна, 4. Фіцик Кость, 5. Цюпер Федір	\$	75,—
15. По \$ 10,—: 1. Бардадин Катерина, 2. Денис Михайло, 3. Дорош Никола, 4. Зеленяк Петро, 5. Кобзан Іван, 6. Кравченко Василь, 7. Стасів Степан, 8. Сьолковський Л., 9. Тиховецький Ст., 10. Федчишак, 11. Чайківський Дмитро	\$	110,—
16. По \$ 5,—: 1. Гучок Василь, 2. Гурський Василь, 3. Тивоняк Іван	\$	15,—
17. По \$ 2,—: 1. Монастирська Лідія, 2. Федчун	\$	4,—
18. По \$ 1,—: Н. Н.	\$	1,—
19. З продажу білетів	\$	945,—
разом:	\$	5.655,—

В и д а т к и :

1. Вплачено до рук д-ра А. Фіголя 9. 11. 1975	.	.	.	.	\$	250,—
2. Орг. витрати: заля, телефони, порто	.	.	.	.	\$	51,32
3. Переслано до Патронату НТШ Торонто 15. 11. 1975	.	.	.	.	\$	4.250,—
4. Переслано до Патронату НТШ Торонто 16. 1. 1976	.	.	.	.	\$	1.100,—
5. Сальдо в касі Відділу КУК	.	.	.	.	\$	3,68
					\$	5.655,—

Ст. Катерінс, 23 липня 1977.

За згідність:

(—) **Костъ Фіцик**
Касир Відділу КУК

мгр. Теофіль РУДЕНСЬКИЙ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.020,—



Руденський Теофіль Нестор, син о. Николая і Теодозії з Шухевичів, народився 9 листопада 1907 в Пістині, Косівського повіту на Гуцульщині. Гімназію закінчив в Коломії, правничі студії на ун-ті у Львові. Залишає адвокатську практику і разом з братом Ігорем відчиняють торгово-вельне підприємство в Яблонові біля Коломиї. 1939-42 в Криниці працівник Укр. Допомогового Комітету і волосний старшина Мушинської волості; 1942-44 працює в Укр. Окружному Комітеті в Коломії. З 1944 на еміграції: через Словаччину, Австрію і Німеччину прибув з родиною 1948 р. до Ст. Катерінс в Канаді, де працював робітником, а згодом ліаборантом, у папірні. 1950 організує в Ст. Катеріс Пласт та Комітет допомоги для НТШ-Сарсель, що його з великим успіхом провадив продовж 7 років. — Одружений з Ольгою з Онищуків; батьки Тані, Дозі й Ігоря, яким вже в Канаді дали змогу покінчити університетські студії. — Від 1972 на пенсії.



Виправлення помилки:

«Вісті із Сарселью», ч. 17, стор. 6, шостий рядок згори, має бути: бл. п. Кривуцький Володимир — Детройт — і т. д.

ТАНДЕР БЕЙ

15 листопада 1975

Зустріч української громади Тандер Бей з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем відбулася в суботу, 15 листопада 1975. Збірку на Фонд ЕУ проведено заходами Відділу КУК в Тандер Бей. Зустріч відкрив голова Відділу Ілько Козира; проводив вечором о. Роман Ганкевич. Збірка на Фонд ЕУ дала наступний вислід:

Декларували — (в дужках біля прізвища жертвовавця подано суму вплаченню під час зустрічі, якщо не вплачено відразу повної декларації!) —

вплатили:

1. По \$ 1.000,—: 1. Філія УНО Тандер Бей	\$ 1.000,—
2. По \$ 100,—: 1. о. Ганкевич Роман, 2. о. Габрусевич Юліян (0,00), 3. Карпюк Юрій і Бетті, 4. Комітет Українок Канади, 5. Лисий Михайло, 6. о. Малюжинський Микола (50,—), 7.	
7. Михайлишин Петро, 8. Парохія УКЦ Покрови, 9. Парохія УКЦ Преображення, 10. Петришин Олекса (0,00), 11. Пуляк Мемен, 12. Рудяк Дмитро (0,00), 13. Скоропад Василь (0,00), 14. Спасів Василь, 15. Т-во Просвіта Порт Артур, 16. Т-во Просвіта Форт Віліамс, 17. Українська Кредитова Спілка, 18. Федорчук Іван, 19. Шелепюк Єлісавета і син Петро, Яремчук Ілля і Ірина (0,00)	\$ 1.450,—
3. По \$ 50,—: 1. Братство 1. УД УНА, 2. Дерій Михайло, 3. Ліга Визволення України, 4. Організація Українок Канади	\$ 200,—
4. По \$ 40,—: 1. Слюзар Микола	\$ 40,—
5. По \$ 30,—: 1. Соляр Олександер	\$ 30,—
6. По \$ 25,—: 1. Корда Іван, 2. Кузів Олекса, 3. Парохія УКЦ Вознесіння (0,00), 4. Савчук Михайло	\$ 75,—
7. По \$ 20,—: 1. Джура Володимир, 2. Дубей Михайло, 3. Заневич Дмитро, 4. Івасів Лев, 5. Козира Ілько, 6. Козира Яким, 7. Кондрат Василь, 8. Марусик Андрій, 9. Мендик Яким, 10. Миюк Іван, 11. Пісоцький Степан, 12. Проців Роман, 13. Ткач Степан, 14. Химич Михайло, 15. Шевчук Анна	\$ 300,—
8. По \$ 15,—: 1. Баковський Данило, 2. Дигун Теодор, 3. Китайко Іван, 4. Мазничка Василь	\$ 60,—
9. По \$ 10,—: 1. Грицик А., 2. о. Змійський Павло, 3. Каҳнич Василь, 4. Мельник В., 5. Мигаль Григорій, 6. Полюга Василь, 7. Реваковський Степан, 8. Романюк Теодор, 9. Соболата Лука, 10. Тріщ Михайло, 11. Шуляк Л.	\$ 110,—
	<hr/> \$ 3.265,—

Не зреалізовані під час зустрічі декларацій:

1. о. Габрусевич Юліян (вплачено 1976)	\$ 100,—
2. о. Малюжинський Микола	\$ 50,—
3. Петришин Олекса (вплачено 1976)	\$ 100,—
4. Рудяк Дмитро (вплачено 1976)	\$ 100,—
5. Скоропад Василь (вплачено 1976)	\$ 100,—
6. Яремчук Ілля і Ірина (вплачено 1976)	\$ 100,—
7. Парохія УКЦ Вознесіння (вплачено \$ 50,— 1976)	\$ 25,—
	<hr/> \$ 575,—

На передплати ЕУ-2 — 8 томів

декларували вплатили:

1. Китайко Іван (вирівнано 1976 р.)	\$ 200,—	150,—
2. Михайлишин Петро	\$ 200,—	200,—
3. Савчук Михайло	\$ 200,—	40,—
4. Ткач Степан (вплачено \$ 100,— 1976)	\$ 200,—	50,—
5. Т-во Просвіта Порт Артур (вирівнано в 1976)	\$ 200,—	0,00
6. УНО Філія Тандер Бей	\$ 200,—	200,—
7. Скоропад Василь (вплачено \$ 100,— в 1976)	\$ 160,—	20,—
8. Слотюк Михайло (див. примітка на кінці)	\$ 160,—	20,—
9. Федорчук Іван	\$ 160,—	50,—
10. Яремчук Ілля і Ірина (вирівнано 1976)	\$ 160,—	0,00
сальдо до вирівнання:	\$ 1.840,—	730,—
	\$ 1.840,—	1.110,—
	\$ 1.840,—	1.840,—

Рахункове зіставлення:

1. Задекларовані пожертви-фундації	\$ 3.840,—	
2. Вплаченні пожертви-фундації	\$ 3.265,—	
3. Незреалізовані пожертви-фундації	\$ 575,—	
4. Задекларовані передплати ЕУ-2	\$ 1.840,—	
5. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$ 730,—	
6. Довжне сальдо за передплати ЕУ-2	\$ 1.110,—	
	\$ 5.680,—	5.680,—

Зайнкасовану готівку за:

1. Фундації ЕУ	\$ 3.265,—
2. Передплати ЕУ-2	\$ 730,—
разом в сумі: \$ 3.995,—	

передано до Патронату НТШ-Сарсель в Торонто.

Тандер Бей — Торонто, в листопаді 1975.

За згідність:

(—) Євген Борис

Примітка:

У 1976 році —крім зазначених вже вище — зложили на Фонд ЕУ до Кредитівки в Тандер Бей:

1. Парохія УКЦ Покрови	\$ 100,—
2. Т-во «Просвіта» Форт Віліямс	\$ 100,—
3. Степан Листопад	\$ 20,—
4. Слотюк Михайло (вплату на ЕУ-2 переносить на Фонд ЕУ)	\$ 20,—
	\$ 240,—

СУДБУРИ
16 листопада 1975

Заповіджена в пресі на 16 листопада 1975 зустріч проф. В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя з українським громадянством Судбур не відбулася з технічних причин. Незалежно від цього — завдяки старанням філії УНО і проф. Степана Стасюка — збірку на фонд ЕУ проведено з наступним вислідом:

1. УНО Філія Судбури і братні організації	\$. 1.200,—
2. Курилів Василь і Анна	\$. 1.000,—
3. Сироїд Василь і Юстина — Еспаноля	\$. 1.000,—
4. о. дек. Прийма Т.	\$. 300,—
5. Ковальчук Надія	\$. 115,—
6. Стасюк Степан	\$. 100,—
	\$. 3.715,—

За згідність:

(—) Степан Стасюк

ФІЛІЯ УНО СУДБУРИ і БРАТНІ ОРГАНІЗАЦІЇ
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.200,—



Члени Управ Філії УНО і БО

Зліва направо — сидять: В. Курилів — чл. Управи філії УНО, Р. Панас — гол. Відділу МУНО, В. Рогатин — гол. Філії УНО, Л. Філь — гол. Кр. Екз. УНО Канади, Г. Коломиець — заст. гол. ОУК, сот. Р. Барицький — гол. Відділу УСГ, В. Шкляр — зв'язковий УВФ, О. Рогатин — диригент хору УНО «Дніпро», О. Торощак — прот. секр. УНО, який перевів збірку на ЕУ; другий ряд (стоять): М. Шіпош — рек. секр. УСГ, О. Коземчук — скарб. Відділу ОУК, Н. Печенюк — чл. Кон. Ком. Філії УНО, О. Шіпош — секр. ОУК, С. Шкляр — міс. голо. ОУК, Ю. Шіпош — заст. гол. МУНО, Т. Василиця — чл. Упр. МУНО, Д. Крук — секр. МУНО; третій ряд: Т. Коземчук — заст. гол. УНО, К. Баюс — секр. УНО, І. Василишин — фін. секр. УНО, І. Червінець — заст. гол. УНО, М. Гаврищшин — скарб. УНО.

Філія УНО і БО — Відділ Української Стрілецької Громади (засн. 9. II. 1930) — УСГ, Відділ Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб (засн. 18. X. 1932) — ОУК, Відділ Молоді Українського Національного Об'єднання (засн. 24. СС. 1936) — МУНО, — протягом своєї діяності створили установи, які діють успішно до нинішнього дня; культурні: Рідна Школа, хор «Дніпро», танцювальний ансамбль «Веселка», літня оселя «Запоріжжя», Визвольний Фонд, дружина копаного м'яча «Тризуб»; фінансові: Українська Споживча Кооператива і Українська Кредитова Спілка. Фундацію ЕУ у висоті \$ 1.200,— зложили члени Філії УНО і БО:

1. По \$ 200,—: 1. Рогатин Володимир, 2. Торищак Осип . . .	\$ 400,—
2. По \$ 25,—: 1. Барицький Роман, 2. Баюс Кость, 3. Баюс Микола, 4. Бендик Петро, 5. Василіца Іван, 6. Гаврищишин Микола, 7. Гуменюк Михайло, 8. Когут Гнат, 9. Кравчук Яків, 10. Мороз Теодор, 11. Петруха Микола, 12. Печенюк Нестор, 13. Українська Кредитова Спілка, 14. Українська Споживча Кооператива, 15. Червінець Іван, 16. Чешник Дмитро . . .	\$. 400,—
3. По \$ 20,—: 1. Басалига Ярослав, 2. Білій Степан, 3. Коземчук Тарас, 4. Нікільчук Микола, 5. Проциук Василь, 6. Стос Петро, 7. УНО — Філія Судбури . . .	\$ 140,—
4. По \$ 15,—: 1. Кузів Іван . . .	\$ 15,—
5. По \$ 10,—: 1. Бігун Павло, 2. Волинський Микола, 3. Волошук Степан, 4. Гальчук Володимир, 5. Габа Василь, 6. Далик Василь, 7. Добровольський Дмитро, 8. Домінік Степан, 9. Зубаль Дмитро, 10. Катамай Василь, 11. Кордяк Петро, 12. Лапчинський Орест, 13. Малюга Юліян, 14. Перекупко Симон, 15. Пігурський Володимир, 16. Підзамецький Орест, 17. Прокопенко Степан, 18. Скоратко Дмитро, 19. Смальчевський Олекса, 20. Ступак Григор, 21. Ушай Петро, 22. Шіпош Михайло, 23. Шкляр Володимир . . .	\$ 230,—
6. По \$ 5,—: 1. Дутка Микола, 2. Коломиець Микола, 3. Крук Михайло . . .	\$ 15,—
	\$ 1.200,—



БІБЛІОТЕКА НТШ — САРСЕЛЬ

одержала в 1976—77 рр. такі книжки від авторів, видавництв і приватних осіб, за що складає щиру подяку всім жетводавцям (продовження списку).

Власовский Іван. Пропам'ятна книга. Зредагували протипросв. о. Ф. Кульчицький, Михайло Муха. Торонто, Українське Православне Братство св. Володимира, 1974. 142 стор. — дар видавництва.

Янів Володимир. Життя. Лірика. Париж—Мюнхен, «Слово» 1975. 120 стор. Іллюст. Галина Мазепа. Портрет автора Любослава Гуцалюка. — дар автора.

КУРИЛІВ ВАСИЛЬ і АННА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Курилів Василь, син Марії і Юрія, прибув до Канади 1928. Анна, дочка Софії і Івана, прибула до Канади 1936. Обоє уродженці села Поточище, пов. Городенка, Зах. Україна. Подружилися в місті Судбури, Онт., Канада. Активні в громадському житті як члени УНО, ОУК, Української Споживчої Кооперативи і Української Кредитової Спілки. Мають дітей: Ігоря, Софію і Оксану, які покінчили університет у Торонто.

Digitized by srujanika@gmail.com

Бойко Максим. Бібліографія церковного життя Волині. Блумінгтон, 1974. Накладом А. А. Цісарука. 237 стор. Праці Осередка бібліографії Волині ч. 9. — дар автора.

Кравченко Уляна. Твори. Повне видання. У 100-річчя жіночого руху. Ред. Юліян Бескид. Торонто, 1975. 796 стор. Накладом Марії Козак. — дар Марії Козак.

Український Православний Календар на 1976 рік. Обгротка Петра Ходолного. Бавнд Брук, В-ння Української Православної Церкви в США. 165 стор. — дар видавництва.

Лаба Василь, о. д-р. Патрологія. Життя, письма і вчення Отців Церкви. 2-е вид. зладив Йосиф Дацкевич. Рим. 1974. 552 стор. В-ння Українського Католицького Університету ім. св. Клиmenta Папи. Праці Греко-Католицької Богословської Академії. Т. XXXVI. — дар видавництва.

Олексюк Володимир. До проблем доби обману мудрості. Збірка філософічних студій. Вступ Григор Лужницький. Чікаго, «Обнова», 1975. 182 стор. — дар автора.

Вассиян Юліян. Твори, т. 2. Творець із землі зроджений — Василь Стефаник. Передмова Юрія Клинового. Торонто, в-чня Організації Українок Канади, 1974. 127 стор. — дар видавництва.

Климишин Микола. В поході до волі. Спомин, т. I. Торонто, Ліга Визволення України і Дослідний Інститут «Студію», 1975. 429 стор. — дар видавництва.

СИРОЇД ВАСИЛЬ і ЮСТИНА
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Сироїди Василь і Юстина з Онуцьких, пionери українського життя в Еспанолі, Онт., Канада. Власники торгово-вельного підприємства — крамниця чоловічих одягів у Еспанолі. До Канади приїхали із Зах. України в 1912 і побралися в 1924 році. Батьки двох синів: Данила — студента університету, який згинув трагічно в 1947 році й Івана, який провадить родинне підприємство. Мають трьох унуکів. Сироїди національно свідомі українські громадяни й велики добродії-жертводавці на загальні громадські й церковні цілі.

ДЕТРОЙТ
22 листопада 1975

З ініціативи Культурно-громадського Клубу в Детройті постав 12. 9. 1975 Громадський Комітет для зорганізування зустрічі українського громадянства Детройту з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем. Ціллю зустрічі-бенкету було придбання фондів на закінчення видання ЕУ-2.

Комітет очолив д-р Антін Жуковський, а його заступниками були голови організацій, які створили комітет: АДУК (мгр. Я. Тарнавський), Братство б. Воків 1. УД УНА (інж. Ю. Тис-Крохмалюк і М. Трешнєвський), К-Г Клуб (м. Е. Козак), СУА (пані М. Слейбі), СФУЖО (М. Квітковська), Т-во Укр. Інженерів (інж. Б. Кордуба), УККА-Метр. Відділ (інж. Б. Петріна), УЛТПА (д-р О. Городиський). Дальше — В. Баран (секретар), М. Кунинський (фін. реф.), В. Колодчин (реф. пропаганди), та члени: В. Витвицький, Б. Лончина, І. Лотоцький, Марта Савчук, З. Томків і М. Томин.

Зустріч відбулася в суботу, 22 листопада 1975 в залі Катедри св. Покрови. У мистецькій частині програми виступали: ЕКО, Христя Липецька і Я. Цісарук. До гарного успіху імпрези причинилися члени КГКЛюбу і «Дітройтські Новини» як середник зв'язку з громадою. Переведена збірка фондів на ЕУ дала наступний вислід:

3. Прокопович Володимир д-р	\$	500,—
4. По \$ 250,—: 1. Метроп. Відділ УККА, 2. Укр. Фед. Кредит. «Самопоміч», 3. Учителі Школи Українознавства Детройт-Схід	\$	750,—
5. По \$ 225,—: 1. Вахна Антін д-р і Стефанія, 2. Гнатчук Микола д-р і Ірина	\$	450,—
6. Феденко С. і Дужий Я.	\$	175,—
7. По \$ 150,—: 1. Лісовський Богдан і Марія, 2. Сливка Іван і Катерина	\$	300,—
8. По \$ 125,—: 1. Городиський О. д-р і Рената, 2. Жуковський Антін д-р і Святослава, 3. Козак Едвард і Марія, 4. Ляш Іван й Ірина, 5. Мигаль Володимир д-р і Оксана	\$	625,—
9. Філь Григорій	\$	115,—
10. По \$ 100,—: 1. Віхорек Михайло і Марта, 2. Гончаренко Петро, 3. Дзюбановський Богдан д-р і Ольга, 4. Колодчин Василь і Ліда, 5. Конопада Ярослав і Галина, 6. Культ. Гром. Клюб, 7. Кульчицький Євген і Фалина, 8. Лаврин Микола і Надія, 9. Панчак Тамара д-р, 10. «Просвіта» Укр. Жін. Ед. Т-во, 11. Рижий Адам і Катерина, 12. Т-во Укр. Інженерів, 13. Укр. Демократичний Клюб, 14. Укр. Капеля Бандуристів, 15. Цісарук Андрій д-р і Марія, 16. Чубатий Данило і Ростислава	\$	1.600,—
11. По \$ 75,—: 1. Маринюк Андрій і Люба, 2. Савчук Василь д-р і Валентина	\$	150,—
12. Томків Зиновій і Ірина	\$	70,—
13. Ухач Богдан	\$	65,—
14. По \$ 50,—: 1. Біланюк Петро д-р, 2. Дигдало Володимир і Рома, 3. Добровольський Святослав і Ліда, 4. Клюб Емерітів Детройт-Схід, 5. Коцур Ігор д-р і Любомира, 6. Кунинський Микола і Надія, 7. Липецький Любомир і Христина, 8. Маркович Анна і син Ігор, 9. Місьонг Піліп і Леся, 10. Патіж Василь і Галина, 11. Панчак Іван і Олена, 12. Прокопович Іван о. крил., 13. Сестрицтво св. Ольги при Катедрі св. Покрови, 14. СУА — Окружна Рада, 15. Укр. Амер. Осередок — Карпентер, 16. УНС — Окружний Комітет, 17. УСТ «Черник», 18. Фед. Кредитівка «Будучність», 19. Щап Михайло д-р і Мирослава, 20. Цісарук Ярема і Ляриса, 21. Яцюк Анатолій і Мінодора	\$	1.050,—
15. Козак Альфред і Юстіна	\$	45,—
16. По \$ 40,—: 1. Грицьків Еліфаній і Катерина, 2. Дякун Микола, 3. Лісківський Микола і Олена	\$	120,—
17. Смолій Григорій	\$	35,—
18. По \$ 30,—: 1. Балтарович Роман д-р і Марія, 2. Витвицький Василь д-р і Дарія, 3. Гайда Піліп, 4. Галляженко Григорій і Леонтина, 5. Кривуцька Катерина Бранка	\$	150,—
19. По \$ 25,—: 1. Андрушків Богдан і Віра, 2. Бабій Михайло і Гася, 3. Білій Стефан і Анна, 4. Білоус Йосиф і Анастазія, 5. Болонний Петро, 6. Варивода Ярослав і Ірина, 7.		

- Василина Євген і Параскевія, 8. Василькевич Зенон і Марта, 9. Віхар Стефан і Надія, 10. Волкер Віліям і Анастазія, 11. Ворик Осип і Іванна, 12. Воронович Мирон і Анна, 13. Гарасевич Богдан і Марія, 14. Гнатчук Всеvolod і Христина, 15. Голуб Ярослав і Людмила, 16. Григорчук Микола д-р і Лінда, 17. Гришко Іван д-р і Галина, 18. Гулик Лев і Соня, 18. Гута Іван і Ольга, 20. Гелемей Тед, 21. Журківський Іван, 22. Казевич Богдан і Лідія, 23. Калитяк Роман і Галина, 24. Камінський Олександер і Зеня, 25. Квітковський Денис д-р і Марія, 26. Клюб Емерітів — Ворен, 27. Коваль Володимир і Анна, 28. Когут Стефан і Рома, 29. Козак Ігор і Зірка, 30. Конюх Петро д-р і Да-рія, 31. Кордуба Богдан і Світляна, 32. Кордуба Євген і Зірка, 33. Кордуба Роман і Іванна, 34. Король Ігор і Стефанія, 35. Коссак Богдан і Ярослава, 36. Кот Михайло і Аліна, 37. Кузів Григорій і Ольга, 38. Кучер Володимир і Ксеня, 39. Кушнір Богдан д-р і Валентина, 40. Кушнір Осип і Татяна, 41. Лебедович Міляс д-р і Звенислава, 42. Лебедович Омелян д-р і Ксеня д-р, 43. Лепкий Марко і Іванна, 44. Логінський Орест д-р і Стефанія, 45. Лончина Богдан і Ірина, 46. Марущак Ярослав і Ольга, 47. Марфей Петро, 48. Мельничук Нестор д-р і Гільдегарда, 49. Міськович Параскевія, 50. Миколенко Петро і Віра, 51. Москалюк Володимир і Євгенія, 52. Никифоряк Ярослав і Ольга, 53. Оначук Павло і Женет, 54. Орг. Держ. Відр. України (ОДВУ), 55. Осередок к. Вояків УПА — Детройт, 56. Осередок УГВР, 57. Остапяк Іван і Ольга, 58. Павлюк Остап і Марія, 59. Петріна Богдан і Наталія, 60. Прийма Мирослав і Ірина, 61. Пришляк Лев і Стефанія, 62. Ровенчук Іван і Марія, 63. Семеген Петро і Марія, 64. Серафин Олександер і Зеня, 65. Середюк Богдан і Оксана, 66. Слейбі Тед д-р і Мирослава, 67. Слюсарчук Атанас д-р і Зірка, 68. Смик Михайло і Аполінарія, 69. Совірко Іван і Ольга, 70. Сосницький Богдан і Ліда, 71. Соя Володимир і Ліда, 72. Стебельський Ігор д-р і Анна, 73. Стельмах Зиновій д-р і Оксана, 74. Сторожук Богдан і Ярослава, 75. Стройч Дмитро і Стефанія, 76. СУА — 63 Відділ, 77. СУА — 76 Відділ, 78. СУК «Провидіння», 79. Томин Михайло і Людвіка, 80. Трешневський Любомир д-р і Люба, 81. Трешневський Мирослав і Дарія, 82. Туркевич Надія д-р, 83. Турянський Євген і Марія, 84. Укр. Авт. Прав. Церква св. Андрія, 85. Укр. Кат. Церква Непор. Зачаття, 86. Укр. Прав. К. св. Покрови, 87. Федорко Дмитро і Люба, 88. Хор «Трембіта», 89. Черниш Богдан і Ірина, 90. Швайкун Теофіль і Зірка, Шед Микола і Нуся, 92. Яблонський Стефан д-р і Ярослава
20. По § 20,—: 1. Бойчук Осип д-р і Дарія, 2. Братство 1. Дивізії УНА, 3. Малиновський Стефан і Ірина, 4. Мацілин-

\$ 2.300,—

ський Омелян і Христина, 5. Михальчак Микола і Марія, 6. Негріч Н., 7. Никорук Іван і Марія, 8. Слюсарчук Степан і Марія, 9. Собко Петро і Марія, 10. СУК «Провидіння» — 69 Відділ, 11. Тхір Василь і Олена, 12. УНС — Відділ, 13. Човник Йосип і Стефа	\$	260,—
21. По \$ 15,—: 1. Бараник Юрій, 2. Величковський Константин, 3. Витягловський Михайло, 4. Гевко Олена, 5. Гординський Роман, 6. Горпенюк Анна, 7. Гриньків Володимир, 8. Грицик Павло, 9. Заяць Богдан, 10. Калимон Ivan, 11. Кальба Олег, 12. Кебуз Йосиф д-р, 13. Китаста Лідія, 14. Лазарчук Марія, 15. Левицький Богдан, 16. Лотоцький Ivan, 17. Малинович Марія, 18. Мушинський Михайло, 19. Назарик Степан, 20. Омецінський Ростислав, 21. Пісецька Дарія, 22. Ременюк Дарія, 23. Рудницький Осип, 24. Стецько Надя, 25. Татарський Роман, 26. Татух Любомир, 27. Хичій Ярослав	\$	405,—
22. По \$ 10,—: 1. Білонок Микола, 2. Білоус Іван, 3. Будзоль Павлина, 4. Вірстюк Стефанія, 5. Волинець Глія, 6. Ворик Христина, 7. Годів Стефанія, 8. Гречний Михайло, 9. Дідик Володимир, 10. Дорош Анна, 11. Запорожець Емілія, 12. Ільницький Микола, 13. Кальба Роман, 14. Кирелюк Петро, 15. Кирлі Н., 16. Кларк Зірка, 17. Климишин Дозя, 18. Kroхмалюк Роман, 19. Кузьмин Зенон, 20. Кучер Іванна, 21. Лазечко Стефанія, 22. Липецький Франц, 23. Лисий Володимир, 24. Мазяк Лев, 25. Марущак Володимир, 26. Марчак Роман, 27. Марчак Теофіль, 28. Мисюга Стефан, 29. Міршук Данило, 30. Наконечна Анна, 31. Наконечний Олександер, 32. Несторович Володимир, 33. Решетилович Iрина, 34. Ромах Anatоль, 35. Сена Ярослав, 36. Сливинський Осип, 37. СУК «Провидіння» — 69 Відділ, 38. Стерхалюк Василь, 39. Томин Володимир, 40. Щуровський Стефан, 41. Юшкевич Роман	\$	410,—
Р а з о м :	\$	11.100,—

К а с о в е з і ст а в л е н н я :

1. Пожертви-фундації	\$	11.100,—
2. З продажі напитків	\$	76,15
3. Дивіденда в Кредитівці	\$	82,10
4. Видатки: порторія, друки, вечеरя	\$	1.694,57
4. Переслано до НТШ-Сарсель-Мюнхен	\$	9.563,68
	\$	11.258,25
		11.258,25

Детройт, 20 березня 1977.

(—) Микола Кунинський
фін. реф.

ЛІС МИКИА

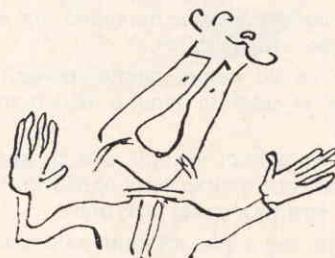
Ч. 10

Жовтень 1975

Ціна 50 ц. Рік 25

СЛОВО ГРИЦЯ ЗОЗУЛІ

виголошено на бенкеті 75-ліття проф. Володимира Кубійовича
в Детройті, 22 листопада 1975



Чесна Еліто!

Ек оце стою перед вами, ек каже мериканец — «фейз ту фейз», щос так, ек наш Лисогір фейсом до Лисавера, і ек подивлю си по сали, і ек по- рапаху кілько тут ружної еліти і високих Ентешів из Сарцелю і Гемтремку, то гет чисто бараню, бо не знаю, з екої бочки маю зачинати. Аби тото ви- скопідперезане панство удовольнити і аби не було ані за-дурне, ані за- надто мудре.

На простого чоловіка, ек оцесс я або енжінер Колодчин, то кажут: «що голова — то розум». Але ек трафит си наюковец, чи то з Ентешу, чи из Уванту, то кажут, жи такому на єдну голову припадає два розуми. Такий навит ек купує капелюх, то каже собі дати найблішший нумер, який но в склепі є.

Бо ек інакше міг би написати з голови таку грубу цикльомпедію.

Мой, адіт, кілько самого атраменту на тото пішло — га? Єкби тот увесь, жи того віписали хотів позливати ув єдно наченя, то вийшла би з того така велика бочка, щонайменше, ек пан енжінер Кордуба.

Інша річ, жи тепер ніхто білше атраментом не пише. Сегодні навит аби екий мізерний дописувач до казети, то і tot має свою машинку до пи-сання. Седе собі і цяхкає, і цяхкає, ек колис у Краю цяхкав — на січ- карни...

Атраментом вже ніхто не пише, хіба йден Франц Липецький, але він має файну екстра каліграфію і жель покидати.

Ведлуг цикльомпедії, то я сказав би, жи ліпше аби завернули си назад до атраменту і пюра, бо машина єк машина: чес до чесу tot ціпер затне си і поки зрипируют, вийде нова затримка.

Що си тичит истории, жи в цикльомпедії найбільше описано, то кілько би с писав і єк би не писав, то всього на йден раз віписати не годен. Завше шос си лишит, аби такий Гойрак або Чіплленко мали о чим сперечети си.

Найбільше о тім, звідки наш народ взев си на світі. Від еких сарматів чи гогоців, галагірів чи сараготів.

Пишут і пишут, але одного не можут угадати, де тото наш український народ був, єк его не було.

Куждий йнакше на пасблінд угадує, а навит наш пан Пріцак недавно віложив єк на долони, жи наш народ походить від якихос Аварів, жи тото си спелує «гарваріїв» або «гарвардіїв».

Єк би не було, але єк до нашої давної истории придивити си, то єдно с напевне: ще українців на світі не було, а вже тоді була стара і нова еміграція.

Так то є, що си тичит давної истории, жи за круля Цвешка, але ведлуг нової истории рускої України, то тиж нема однозгідності. Фурт єкес спростоване пишут, а найбільше тоті, жи си не розуміють.

Цалий амбараст у тім, жи у нас куждий зачинає исторію сам від себе, а дехто ще й від свої жони. Або від тої партії, жи він у ній записаний.

Тілько в нас тепер тих Українів наробило си, кілько йно барів у нас є национальних.

Я би казав, аби ми в истории завернули назад, єк перше було, до Володимириїв, бо вони для нас дуже важні і цала история на них операє си. І на тих, жи були, і на тих, жи їх не було.

Найперше був Володимир Великий і єк би не він, то ми всі до нині ходилисбімо нехрецені, єк єкіс жиди.

Мой! Навит не тежко собі погадати, єк би ми тепер усі тут вігледали.

Ану, подивіт си по сали і представте собі, єк би єдному і другому пасувало у маймурці. А ще єкби декому причіпив пейса, єк си належит... Цици-ци!..

Такий дохтор Лончина, то вікапаний рабін — не?

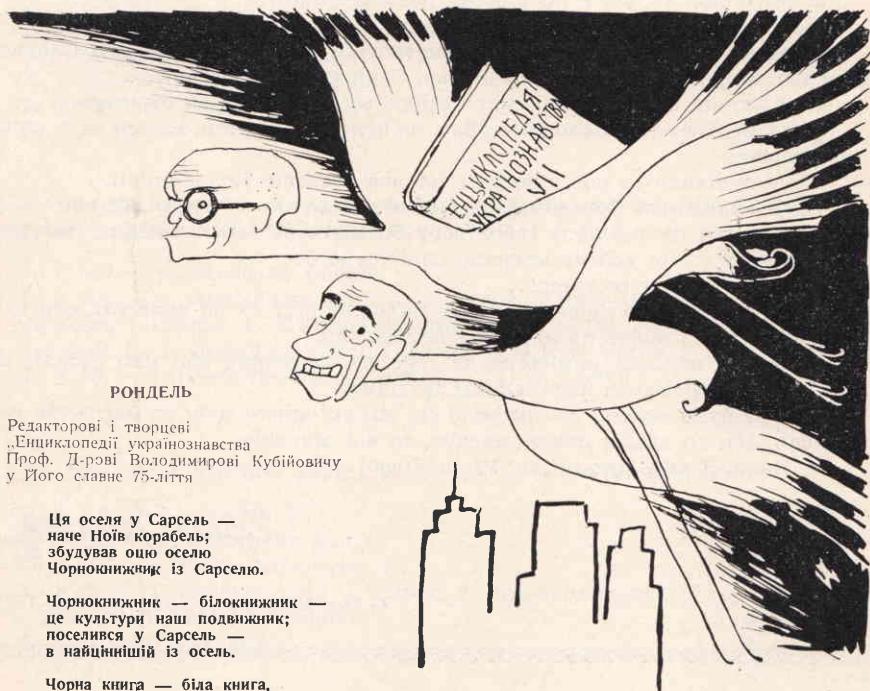
Або дохтор Жуковский. Єкби вбрав си у чорний халат, то правдивий хусит чудотворец.

А хто, єк не він фурт робит того чудо в Укака, жи фурт пробує погодити єдних гоїв — протів других гоїв...

Володимир Великий хрестив усех наліво і направо, а люди переважно втікали у ліси, бо не кожний любив лізти в зимну воду і то по сам пупец.

Тоді бо, видите, кропила ще не знали, бо ще не було Василіантів. І так земість кропити людей кропилом зверху, посвічували воду у ріці, а потім казали людьом у туту воду лізти. І то єк хто у чім був, у портках або в димці, бо шортів, вібачайте, ще тоді не знали.

ОСІННІ БУЗЬКИ



РОНДЕЛЬ

Редакторові і творцеві
„Енциклопедії українознавства”
Проф. Д-ра Володимира Кубійовича
у його славне 75-ліття

Ця оселя у Сарсель —
наче Ной корабель;
збудував оцю оселю
Чорнокнижчик із Сарсель.

Чорнокнижник — блокножник
це культури нашу подвійник;
поселився у Сарсель —
в найціннішій із оселі.

Чорна книга — біла книга,
що культуру нашу дивига —
народилась у Сарсель,
до науки — це апель —

ця оселя у Сарсель.
Іриней Верес

До відвідин проф. В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя



Таке хрещене Рим потім скасував, але я казав би, аби toti жи розпи-
нают си сами і других за традицією, то най би си домагали, аби нам toti
тих назад привернули.

Цесю справу тра добре збадати, бо вже не знати, чи toti єк нас хрести-
ли є валльорне.

Ану може тра буде всех наново позганети до екоєс ріки, або до басенту
на Союзівці і там всех ще раз перехрестити. Може аж тоди виліз би з нас
тото дідько, жи в нас сидить у середині і на кождім кроці пхає до сварки.

Перед тим тра буде ще одну річ перевірити. Межди вченими у барох
йде така суперечка: чи, єк кажут православні, кнезъ уже тоди тиж був
православний, чи єк кажут тоті, жи тримают з Василіянтами, жи Володи-

мир вже тоді належав до юнії. Через тото ми всі ніби рахуємо си юніяти, а ек хтос робит у Форда на лайні, то він є подвійний юніята.

Навиг тоді, ек він є поєдинчий православний.

По Володимиру Великім другий важний Володимир був Мономах.

А потім то вже всю зачело захистувати, бо прийшла мода на Славки: Єрослав, Мирослав, Ізеслав, Мечислав, Славослав і Себеслав ...

Не було ані одного Володимира і через тото не могли си втримати.

І так не було тих Володимирів, і не було, аж раптом зевили си у наше середновічє.

I оце приїхали до нас у добрий час два достойні Володимириї.

Оден правдивий Володимир Кубійович, а другий — трохи Фіголь.

Приїхали і привезли за собою нову Здивізію. А тота Здивізія у зелених комп'ютериках і того войска москаль найбільше бост си.

Так бост си, аж го тресе! ..

Отож привітаймо наших дорогих Володимирів, ек см належит, аби нам здорові писали і шорів до магазину не здавали.

А зелене войсько розберімо до себе на квартири, аби нам стояли на варті і боронили перед національним затупінем.

Аби не було такого, ек трафило си, жи ек одного ніби то магістра на-мавлеши, аби си купив цикльомпедію, то він відповів:

— Пане! Я вже того читав! Ще в Краю! ..

Григорій Жозуля

(«Лис Микита», ч. 12. грудень 1975)



Д Е Н В Е Р

23 листопада 1975

Зустріч українського громадянства Денверу з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем відбулася в неділю 23 листопада 1975. Зустріч-бенкет організував Комітет під проводом мистця Юрія Мошинського при співпраці д-ра Б. Винара, мгр-а К. Крупського, та інж. Б. Фіглюса. Приявших бл. сто осіб. Проведена під час зустрічі збірка на Фонд ЕУ дала наступний вислід:

Декларували — (в дужках біля прізвища жертвовавця подано суму вплачено під час зустрічі, якщо не вплачено відразу повної декларації!) —

вплатили:

1. По \$ 1.000,—: 1. Панство Крушельницькі (0,00) \$ 0,00
2. По \$ 500,—: 1. Гаевська Софія (0,00), 2. Стецюк Мирон (0,00) \$ 0,00
3. По \$ 100,—: 1. Антоненко Микола (0,00), 2. Блок Марія (0,00),
3. Бозьо Михайло і Стефа (0,00), 4. Вінич Віктор і Надія, 5.
Галущак (0,00), 6. Клеопов Євгенія (0,00), 7. Клеопов Лев

(0,00), 8. Кравчук (0,00), 9. Орищин Степан (0,00), 10. Федак Євген (0,00), 11. Федорів Мирон (0,00 — вплачено 1976 впрост до Сарслю), 12. Хадай Василь і Ольга	\$ 200,—
4. По \$ 50,—: 1. Безручко-Росс Оксана (0,00), 2. Галун Софія (0,00), 3. Крупський Корнель, 4. Крупський (0,00)	\$ 50,—
5. По \$ 20,—: 1. Биковська Марія	\$ 20,—
6. По \$ 10,—: 1. Маренін Андрій і Ліда	\$ 10,—
	\$ 280,—

Уже після зустрічі зреалізовано з повищих декларацій наступні — вплатою до рук п. Юрія Мошинського:

1. По \$ 500,—: 1. Гаєвська Софія	\$ 500,—
2. По \$ 100,—: 1. Антоненко Микола, 2. Блок Марія, 3. Бозьо Михайло і Стефа, 4. Клеопов Євгенія, 5. Клеопов Лев, 6. Кравчук Е., 7. Орищин Степан і Олена, 8. Федак Євген	\$ 800,—
3. По \$ 50,—: 1. Безручко-Росс Оксана, 2. Галун Софія	\$ 100,—
	\$ 1.400,—

Окрім того після зустрічі вплатили до рук п. Юрія Мошинського:

1. По \$ 500,—: 1. Стасюк Й.	\$ 500,—
2. По \$ 100,—: 1. Винар Богдан С.	\$ 100,—
3. По \$ 50,—: 1. Винар Любомир К.	\$ 50,—
4. По \$ 20,—: 1. Костюк Іван і Софія, 2. Кропивнянський Т., 3. Рущицький Марко і Ірина	\$ 60,—
5. По \$ 5,—: 1. Кощуба С.	\$ 5,—
	\$ 715,—

Остались ще не зреалізовані під час зустрічі декларації:

1. Панство Крушельницькі	\$ 1.000,—
2. Стецюк Мирон	\$ 500,—
3. Галущак	\$ 100,—
4. Крупський	\$ 50,—
р а з о м :	\$ 1.650,—

Вплачено до рук д-ра Фіголя під час зустрічі	\$ 280,—
Вплачено до рук п. Мошинського після зустрічі	\$ 1.400,—
Федорів Мирон переслав 1976 впрост до Сарслю	\$ 100,—
Загальна сума декларацій під час зустрічі	\$ 3.430,—

На передплати ЕУ-2 (8 томів) під час зустрічі:

декларували: вплатили:

1. Бозьо Михайло і Стефанія	\$ 200,—	0,00
2. Колтунюк Любомир	\$ 160,—	160,—

3. Мошинська Ольга	\$ 160,—	0,00
4. Хадай Василь і Ольга	\$ 100,—	100,—
	\$ 620,—	260,—
сальдо до вирівнання:	\$ 360,—	
	\$ 620,—	620,—

Рахункове зіставлення:

1. Декларації фундації ЕУ під час зустрічі	\$ 3.430,—	
2. Декларації фундації ЕУ після зустрічі	\$ 715,—	
3. Вплаченні фундації до рук А. Фіголя	\$ 280,—	
4. Вплаченні фундації до рук Ю. Мошинського	\$ 2.115,—	
5. Незреалізовані це фундації ЕУ	\$ 1.650,—	
6. Федорів Мирон вплата впрост до Сарセルю	\$ 100,—	
7. Задекларовані передплати ЕУ-2		620,—
8. Вплаченні передплати ЕУ-2	\$ 260,—	
9. Довжне сальдо за передплати ЕУ-2	\$ 360,—	
	\$ 4.765,—	4.765,—

Касове зіставлення:

1. Фундації ЕУ під час зустрічі	\$ 280,—	
2. Фундації ЕУ після зустрічі	\$ 2.115,—	
3. Передплати ЕУ-2	\$ 260,—	
4. Готівка заінкасована А. Фіголем	\$ 540,—	
5. Ю. Мошинський вислав до Сарセルю	\$ 2.115,—	
	\$ 2.655,—	2.655,—

Денвер-Мюнхен, в червні 1977.

За згідність:

(—) Ю. Мошинський

(—) А. Фіголь

~~~~~

Увага ЧІКАГО!

Після ліквідації В-тва М. Денисюка створено для справ ЕУ в Чікаго й околиці Комітет у складі: Ірина Пежанска (голова — тел. 852 1241), Роман Т. Заяць (секретар) і члени — Іванна Городиська, Омелян Плешкевич. Просимо у всіх справах передплат і фундації ЕУ звертатися до Комітету ЕУ в Чікаго.

Адреса: Roman T. ZAJAC, 1040 N. Leavitt St., CHICAGO, Ill. 60622.

В-тво ЕУ

І В А Н С Т А Н Й К О  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Станько Іван,, учитель народніх шкіл, нар. 8. IV. 1909 у с. Медика пов. Перемишль, Галичина. 1922-30 укр. гімназія в Перемишлі, де після іспиту зрілості вступив на болосл. семінар. 1938 дворічний Педагог. ін-т в Krakowі. 1939 одружився зі Стефанією Калита і з двоїма дітьми емігрує 1944 до Німеччини (Ашафенбург, голова Рідної Школи). 1949 переселився до Ванкуверу, Канада, де брав активну участь в культ.-гром. (гол. Відділу КУК) і рель. житті. Помер 4. VII. 1974 у Ванкувері залишаючи у спадку \$ 10.000 на українські народні цілі.

---

ЧІКАГО  
29 листопада 1975

Звідомлення буде подане в наступному числі «Вістей із Сарселю».

---

Ще раз: ІНФОРМАЦІЯ про передплату ЕУ-2

... ЕУ-2 була запланована в чотирьох томах; в бігу публікації збільшено її об'єм до восьми томів; нині цілком ясно бачимо, що буде десять томів ЕУ-2; дотепер появилось сім томів; восьмий буде готовий на переломі 1978/79.

Ціна вісім томів ЕУ-2 в передплаті ни ни ще:

\$ 160,— в полотняній оправі,  
\$ 200,— в півшкіряній оправі.

Інших родів оправи нема! Наклад на вичерпанні! Після появи тому восьмого буде встановлена висота передплати ЕУ-2 в десяти томах!

Передплатники ЕУ-2, які матимуть вирівнану належну передплату за вісім томів, матимуть можливість набути останні два томи (9-й і 10-й) по зниженній ціні; висота її умови передплати 9-го і 10-го томів ЕУ-2 будуть подані в наступному числі «Вістей із Сарселю».

## УКРАЇНСЬКА КООПЕРАЦІЯ — ДЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА НТШ



На жаль, прибутки з самих передплат далеко не вистачають, щоб завершити цей капітальний науковий твір, яким є наша ЕУ. Щоб придбати додаткові фонди, потрібні на закінчення ЕУ українською мовою, як також на започаткування англомовної словникової частини ЕУ у 3-ох томах, відбулися в Канаді і ЗСА в жовтні і листопаді 1975 р. зустрічі українського громадянства з проф. д-ром В. Кубайовичем, головним редактором ЕУ.

Таких зустрічів відбулося 12 на терені ЗСА, а 6 на терені Канади. Найчисленнішою (блізько 400 осіб) і з найкращим фінансовим успіхом була зустріч 8. листопада 1975 р. в залі Церкви Успення Пресвятої Богородиці в Mississauga біля Торонто.

Промови про важливість видання ЕУ виголосив проф. д-р В. Кубайович і д-р А. Фіголь, відтак кол. міністер Іван Яремко.

Від Української Світової Кооперативної Ради і Кооперативної Ради Канади говорив голова цих установ, дир. Василь Ситник.

Президії Світової й Канадської Кооперативної Ради вислали обіжні листи до всіх українських кредитових спілок у вільному світі з проханням прийти зі щедрою фінансовою допомогою на справу завершення ЕУ.

На фонд закінчення ЕУ було разом у часі зустрічі майже 100 декларацій на суму понад \$45,000.00, прибутки із вступів дали кругло \$7,000.00, так що загальна сума бруто всіх прибутків осягнула \$52,000.00. На вилавничий фонд ЕУ склали декларації такі наші кредит. спілки в Торонті: "Будучність" \$1,000.00, "Союз" \$1,000.00, У. Кредит. Спілка \$1,000.00, Спілка при парафії св. о. Николая \$1,000.00, а при парафії Матері Божої \$500.00, разом \$4,500.00. Довідуємося, що Федер. Кредитова Спілка "Самопоміч" у Чікаго склала на фонд ЕУ \$1,000.00, а її Дирекція й працівники дали теж \$1,000.00. Крім того кредитова установа "Певність" у Чікаго зложила \$500.00. Сподіємося, що й ті кредитівки, які ще не склали пожертв на ЕУ, зроблять це в короткому часі.

---

ДО УВАГИ! Датки на фонд завершення ЕУ можна слати на адресу: Ukrainian Toronto Credit Union, 297 College St., Toronto, Ont., Canada, M5T 1S2 на кonto Патронату ЕУ НТШ ч. 1807851 з зазначенням "на фонд ЕУ НТШ".

Українська кооперація по своїй суті є довготривалою традицією, як колись на Рідних Землях в Україні — так тепер у діаспорі, є органічною частиною суспільно-громадського сектора української спільноти. Вона завжди мала і матиме на меті довершення великих справ теж і культурно-наукового характеру.

Саме тепер наша кооперація стоїть перед рідкісною нагодою і почесним обов'язком стати співворцем великого і важливого діла, яким є продовження появі енциклопедичних видань про Україну, що їх від років з успіхом публікує НТШ з осідком у Сарсель. Відомо, що НТШ в Європі ніколи не мало забезпеченого — хоч би мінімального — постійного бюджету. Тому воно було завжди в дуже важкому і нестабільному фінансовому положенні. Сьогодні його матеріальна база ще більше ускладнена в наслідок затяжної світової економічної кризи, яка спричинила девальвацію долара і значне подорожння коштів прожитку і продукції.

На основі доручення Української Світової Кооперативної Ради (УСКР) і ухвал Централі Українських Кооператив Америки (ЦУКА) та Крайової Кооперативної Ради Канади (ККРК) — з початком 1977 року ввійшов у життя плян виплат для закінчення Енциклопедії Українознавства, що її видає НТШ в Європі, Сарсель, Франція. Згідно з цим пляном українська кооперація ЗДА і Канади зобов'язалася виплачувати річно \$ 50.000 (Канада \$ 29.000, ЗДА \$ 21.000) упродовж п'яти років: 1977—1981.

Дальше містимо дві табелі, які ілюструють: а) скільки вплатили на фонд ЕУ українські кредитівки Канади і Америки від початку до 31 грудня 1976; б) яка сума припадає річно на поодинокі кредитівки згідно пропорційного «розмету» починаючи 1977-им роком аж до кінця 1981.

### Канада

|                  |                                     |    | вплатили   | «розмет»  |
|------------------|-------------------------------------|----|------------|-----------|
|                  |                                     |    | до 1977:   | від: 1977 |
| 1. Торонто       | — Укр. (Торонто) Кр. С-ка           | .  | \$ 5.150,— | 4.900,—   |
| 2. Вінніпег      | — «Карпатія» . . . . .              |    | \$ 450,—   | 4.250,—   |
| 3. Торонто       | — «Будучність» . . . . .            |    | \$ 2.750,— | 3.600,—   |
| 4. Торонто       | — «Союз» . . . . .                  |    | \$ 55,—    | 2.900,—   |
| 5. Торонто       | — УКС при церкві Матері Божої       | \$ | 1.825,—    | 2.300,—   |
| 6. Монреаль      | — Укр. Національна Кр. С-ка .       | \$ | 2.986,58   | 1.600,—   |
| 7. Монреаль      | — Укр. Народня Каса . . . . .       | \$ | 1.800,—    | 1.400,—   |
| 8. Вінніпег      | — Кооператива Півн. Вінніпегу       | \$ | 400,—      | 1.000,—   |
| 9. Саскатун      | — «Нова Громада» . . . . .          | \$ | 800,—      | 1.000,—   |
| 10. Торонто      | — УКС при церкві св. Миколая        | \$ | 2.700,—    | 1.000,—   |
| 11. Едмонтон     | — Кредитова Кооператива . . . . .   | \$ | 500,—      | 600,—     |
| 12. Вінніпег     | — «Поступ» . . . . .                | \$ | —,—        | 500,—     |
| 13. Вінніпег     | — «Віра» . . . . .                  | \$ | 125,—      | 450,—     |
| 14. Ст. Катерінс | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .   | \$ | 250,—      | 400,—     |
| 15. Монреаль     | — Кредитова Спілка ім. Мазепи       | \$ | —,—        | 350,—     |
| 16. Торонто      | — УКС при церкві св. Йосафата       | \$ | 500,—      | 350,—     |
| 17. Віндзор      | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .   | \$ | 25,—       | 300,—     |
| 18. Гамільтон    | — УКС при церкві св. Духа . . . . . | \$ | 750,—      | 300,—     |

|                |                                         |   |           |          |
|----------------|-----------------------------------------|---|-----------|----------|
| 19. Тандер Бей | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .       | ₴ | 140,—     | 300,—    |
| 20. Гамільтон  | — УКС «Віра» . . . . .                  | ₴ | —,—       | 250,—    |
| 21. Гамільтон  | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .       | ₴ | 25,—      | 150,—    |
| 22. Гамільтон  | — УКС при церкві св. Володим.           | ₴ | —,—       | 150,—    |
| 23. Судбури    | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .       | ₴ | —,—       | 150,—    |
| 24. Торонто    | — УКС при церкві св. Димитрія . . . . . | ₴ | —,—       | 120,—    |
| 25. Ошава      | — УКС при церкві св. Юрія . . . . .     | ₴ | —,—       | 100,—    |
| 26. Ошава      | — УКС при церкві св. Івана Хр. . . . .  | ₴ | —,—       | 75,—     |
| 27. Торонто    | — Пластова Кредитова Спілка . . . . .   | ₴ | —,—       | 60,—     |
| 28. Лондон     | — Укр. Кредитова Спілка . . . . .       | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 29. Ріджайна   | — Щаднича і Кредитова Спілка . . . . .  | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 30. Судбури    | — УКС СУМА . . . . .                    | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 31. Торонто    | — УКС при церкві св. Евхар. . . . .     | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 32. Торонто    | — УКС «Народний Дім» . . . . .          | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 33. Торонто    | — УКС Українські Ветерани . . . . .     | ₴ | —,—       | 50,—     |
| 34. Вінніпег   | — УКС «Дніпро» . . . . .                | ₴ | 10,—      | 40,—     |
| 35. Вінніпег   | — УКС при церкві св. Михаїла . . . . .  | ₴ | —,—       | 40,—     |
| 36. Вінніпег   | — УКС «Степ» . . . . .                  | ₴ | —,—       | 40,—     |
| 37. Вінніпег   | — УКС при церкві св. Йосифа . . . . .   | ₴ | —,—       | 25,—     |
|                |                                         | ₴ | 21.241,58 | 29.000,— |

З.Д.А.

|                 |                                  |   | вплатили | «розмет»  |
|-----------------|----------------------------------|---|----------|-----------|
|                 |                                  |   | до 1977: | від: 1977 |
| 1. Чікаго       | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 1.609,20 | 4.263,—   |
| 2. Нью Йорк     | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 50,—     | 3.759,—   |
| 3. Детройт      | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 1.000,—  | 2.680,—   |
| 4. Філадельфія  | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 225,—    | 1.561,—   |
| 5. Рочестер     | — Укр. Кредитова Кооп. . . . .   | ₴ | 300,—    | 1.512,—   |
| 6. Ньюарк       | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 1.260,—   |
| 7. Клівленд     | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 882,—     |
| 8. Детройт      | — Будучність . . . . .           | ₴ | 50,—     | 756,—     |
| 9. Нью Йорк     | — Укр. Православна Кооп. . . . . | ₴ | —,—      | 693,—     |
| 10. Джерзі Сіті | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 630,—     |
| 11. Йонкерс     | — СУМА . . . . .                 | ₴ | —,—      | 567,—     |
| 12. Пасейк      | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 526,—     |
| 13. Бавнд Брук  | — св. Андрея . . . . .           | ₴ | —,—      | 420,—     |
| 14. Гартфорд    | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 140,—    | 294,—     |
| 15. Балтімор    | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 476,—    | 189,—     |
| 16. Клівленд    | — Основа . . . . .               | ₴ | —,—      | 147,—     |
| 17. Бофало      | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 126,—     |
| 18. Трентон     | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | 100,—    | 105,—     |
| 19. Лорейн      | — Укр. Кредитова Кооп. . . . .   | ₴ | —,—      | 105,—     |
| 20. Сиракюзи    | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 105,—     |
| 21. Міннеаполіс | — Укр. Кредитова Кооп. . . . .   | ₴ | —,—      | 105,—     |
| 22. Піттсбург   | — Самопоміч . . . . .            | ₴ | —,—      | 84,—      |
| 23. Кент        | — Тризуб . . . . .               | ₴ | —,—      | 84,—      |

|               |                                    |    |          |          |
|---------------|------------------------------------|----|----------|----------|
| 24. Елизабет  | — Самопоміч . . . . .              | \$ | —,—      | 63,—     |
| 25. Бостон    | — Братська Кооп. . . . .           | \$ | —,—      | 42,—     |
| 26. Мілвокі   | — Укр. Кредитова Кооп. . . . .     | \$ | —,—      | 21,—     |
| 27. Честер    | — Самопоміч . . . . .              | \$ | —,—      | 21,—     |
| 28. Скретнтон | — Братська Кооператива . . . . .   | \$ | —,—      | —,—      |
| 29. Маямі     | — Укр. Амер. Кооператива . . . . . | \$ | —,—      | —,—      |
|               |                                    | \$ | 3.950,20 | 21.000,— |

Повищі суми можуть кредитівки реалізувати частинно також з допомогою збірок серед своїх членів, громадян чи організацій місцевості їхнього осідку. Висліди «Кооперативної Акції для ЕУ» будуть публіковані річно в «Координаторі», «Вісٹях із Сарセルю» і в українській пресі. Чеки просимо виставляти в Канаді на:

PATRONAT NTSH — № 1807851

і висилати до:

Ukrainian (Toronto) Credit Union  
297 College Str.  
T o r o n t o , Ont. M5T 1S2

В ЗДА просимо виставляти чеки на:

Encyclopaedia of Ukrainian Studies

і висилати до:

SELFRELIANCE — Federal Credit Union  
2351 W. Chicago Ave.  
C h i c a g o , Ill. 60622

Централя Патронату НТШ-Сарセル у Торонті:

PATRONAGE of Shevchenko Scientific Society, Sarcelles, in Canada  
16 Bracondale Hill Rd.  
T o r o n t o , Ont. M6G 3P4

радо послужить кожній кредитівці відповідними матеріалами і інформаціями стосовно «Кооперативної Акції для ЕУ», щоб спільно могли ми всі якнайскоріше завершити найбільше культурно-наукове діло української діяспори.

ooooooooooooooooooooooo

Твори Йосифа Патріярха і Кардинала. Український Католицький Університет ім. св. Клиmenta Папи в першому десятиліттю. Зібрали о. Іван Хома, о. Іван Музичка, т. VII—VIII. Рим, 1976. 365 стор. Український Католицький Університет ім. св. Клиmenta Папи — дар видавництва.

Церковний Календар-Альманах на 1976 рік. Чікаго, Братство Святого Андрея Первозваного, 1976. 180 стор. — дар видавництва.

Маркусъ Василь. Конституція — Устав Помісної Української Католицької Церкви. Чікаго, Братство Святого Андрея Первозванного, 1975. 40 стор. — дар видавництва.

## МАЯМІ — ФЛЬОРІДА

14 грудня 1975

Дня 14 грудня 1975 відбулася в Маямі, Фльоріда, в залі Українсько-Американського Клубу зустріч української громади з проф. В. Кубійовичем та д-ром А. Фіголем. Зустріч організував Громадський Комітет у складі: мгр. Остапюк Богдан — голова; Хомяк Володимир — голова місцевого Відділу УККА; Ракуш Микола — фін. секретар Укр. Амер. Клубу; і члени — Кучкуда Соня, Остапюк Євгенія, Ракуш Ірина, Серна Соня, Цегельська Вероніка.

До спільноти вечері засіло понад 50 осіб, у тому панове Євген Борис і Богдан Бігус, які товарищували гостям з Європи. Крім гостей за президіальним столом зайняли місця: Тарас Максимович — голова Клубу, Богдан Остапюк, Микола Ракуш, Володимир Хомяк, Евдокія Сташків — відома меценатка ЕУ в Маямі.

Зустріч відкрив голова мгр. Б. Остапюк; від Укр. Амер. Клубу привітав гостей Т. Максимович і М. Ракуш, від Відділу УККА В. Хомяк, та — як давній знайомий — вітав проф. Кубійовича проф. маямського ун-ту, д-р Юрій Тершаковець, даліше промовляли гості — проф. Кубійович і д-р А. Фіголь.

З нагоди 75-ліття проф. Кубійовича (23. 9. 1900) пані Ірина Ракуш піднесла Ювіялові торт, а усі присутні відспівали «многая літа», бажаючи сеєньорові української науки кріпкого здоровя і ще' багато плодотворних років у майбутньому.

Під час і після зустрічі проголошено збірку фундацій і пожертв на цілі ЕУ, що її перевів п. Микола Ракуш. Вона дала наступний вислід:

|                                                                                                                                                                                                |    |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|
| 1. Возьний Онуфрій . . . . .                                                                                                                                                                   | \$ | 1.000,— |
| 2. Мартинович Іван і Ярослава (див. список з Торонто в 18-му ч. «Вісти із Сарселю») . . . . .                                                                                                  | \$ | 1.000,— |
| 3. Ікалович Петро і Анастазія . . . . .                                                                                                                                                        | \$ | 500,—   |
| 4. Ракуш Микола і Ірина (дотепер разом \$ 1.500,—) . . . . .                                                                                                                                   | \$ | 500,—   |
| 5. Трач Володимир . . . . .                                                                                                                                                                    | \$ | 500,—   |
| 6. Хомяк Володимир і Лев у пам'ять батьків Степана і Елеонори (декларація) . . . . .                                                                                                           | \$ | 500,—   |
| 7. Дрозд Степан, див. окремий список: «замість квітів на могилу» . . . . .                                                                                                                     | \$ | 342,—   |
| 8. Ганущак Іван . . . . .                                                                                                                                                                      | \$ | 136,—   |
| 9. інж. Бора Василь . . . . .                                                                                                                                                                  | \$ | 100,—   |
| 10. Дзюбинський Ераст і Валентина . . . . .                                                                                                                                                    | \$ | 100,—   |
| 11. Серна Павло і Соня . . . . .                                                                                                                                                               | \$ | 100,—   |
| 12. Сташків Ева (досі разом \$ 1.100,—) . . . . .                                                                                                                                              | \$ | 100,—   |
| 13. Урбанський Омелян і Юлія . . . . .                                                                                                                                                         | \$ | 100,—   |
| 14. д-р Цегельський Юрій і Вероніка . . . . .                                                                                                                                                  | \$ | 100,—   |
| 15. Коцелко Онуфрій і Соня . . . . .                                                                                                                                                           | \$ | 55,—    |
| 16. По \$ 50,—: 1. Дрозд Михайло і Ольга, 2. Красножона Іван, 3. Остапюк Богдан і Євгенія, 4. Осташ Петро і Галина, 5. д-р Тершаковець Юрій і Мирослава, 6. Український Клуб у Маямі . . . . . | \$ | 300,—   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 17. По \$ 45,—: 1. Комітет Зустрічі — остана з вечері під час зустрічі, 2. Кучкуда Александр і Соня . . . . .                                                                                                                                                                              | \$ 90,—          |
| 18. Українська Студентська Громада в Маямі . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       | \$ 30,—          |
| 19. По \$ 25,—: 1. Венгльовський Степан, 2. Левицький Олександер і Софія, 3. Печінь Павло, 4. Рижевська Анна, 5. Союз Українок в Маямі, 6. інж. Чорній Михайло . . . . .                                                                                                                   | \$ 150,—         |
| 20. По \$ 20,—: 1. Дрозд Осип, 2. Нитляр Зенон, 3. Фотій Василь, 4. Ямнюк А. . . . .                                                                                                                                                                                                       | \$ 80,—          |
| 21. По \$ 15,—: 1. Бардахівський Олекса, 2. Візняк Павло і Лусіла, 3. Ромашко Марія . . . . .                                                                                                                                                                                              | \$ 45,—          |
| 22. По \$ 10,—: 1. Адамо М., 2. Василів Сергій, 3. д-р Губенко Павло і Марія, 4. Давиденко Нікіфор і Марія, 5. Давидович Василь, 6. Дуда Петро, 7. Колісник М., 8. Кроп Джеймсі Анастазія, 9. Курман М., 10. Одаренко Г., 11. Пачовський Марко, 12. Собчак М., 13. Сперкач Борис . . . . . | \$ 130,—         |
| 23. По \$ 5,—: 1. Бедзіс Петро і Стелла, 2. Бродя І., 3. Вісніскі Джейн, 4. Гевко Палагія, 5. Інопко С., 6. Ковцер Джон, 7. Конитчак Михайло (мол.), 8. Кочкодан Джейн, 9. Микитка Соя, 10. Наконечна Анна, 11. Новак М., 12. Стрелков В., 13. Цимбаліста Марія, 14. Щерба Іван . . . . .  | \$ 70,—          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> \$ 6.028,— |

*Замість квітів на могилу (до позиції 7):*

бл. п. Д р о з д Степан, член ОУН, нар. в с. Прошова, пов. Тернопіль; помер 19. 1. 1976 і похований в Маямі, Флоріда; зложили:

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Пані Мельник і Д. Досій . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | \$ 50,—        |
| По \$ 25,—: 1. М. Ракущ, 2. О. Жадковський, 3. Л. Ніколаюк . . . . .                                                                                                                                                                               | \$ 75,—        |
| Р. Берштайн . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | \$ 20,—        |
| По \$ 15,—: 1. А. Ніколаюк, 2. д-р С. Росоха, 3. С. Стефанів, 4. Укр. Нар. Дім у Флінт, Міч. . . . .                                                                                                                                               | \$ 60,—        |
| По \$ 10,—: 1. Ф. Монастирський, 2. В. Трач, 3. О. Бойчук, 4. П. Серна, 5. Р. Стиран, 6. Р. Кравітц . . . . .                                                                                                                                      | \$ 60,—        |
| По \$ 5,—: 1. П. Візняк, 2. А. Кучкуда, 3. І. Пашковський, 4. Кашад, 5. О. Пантелюк, 6. І. Пивоварчук, 7. М. Пилипів, 8. О. Макогон, 9. А. Гончарук, 10. Г. Доброміль, 11. Костинюк, 12. М. Нагірний, 13. І. Хойнацький, 14. Т. Кіслевич . . . . . | \$ 70,—        |
| М. Миколаєнко . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | \$ 3,—         |
| По \$ 2,—: 1. С. Ференц, 2. Я. Кравс . . . . .                                                                                                                                                                                                     | \$ 4,—         |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | <hr/> \$ 342,— |

**Касове зіставлення:**

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| 1. Виплата п-ства Мартиновичів у Торонті . . . . .       | \$ 1.000,— |
| 2. Декларація зреалізована 30. 8. 1976 . . . . .         | \$ 500,—   |
| 3. Переслано: до Н. Й. «Самопоміч» (26. 12. 75). . . . . | \$ 3.340,— |
| 4. Переслано: до Н. Й. «Самопоміч» (13. 01. 76). . . . . | \$ 530,—   |
| 5. Переслано: до Мюнхена (д-р А. Фіголь) . . . . .       | \$ 658,—   |
|                                                          | \$ 6.028,— |

Маямі, Фльоріда, 9 березня 1976.

За згідність:

(—) Микола Ракуш



**ІКАЛОВИЧ ПЕТРО І АНАСТАЗІЯ**

**Фундатор ЕУ — дол. 500,—**



Ікалович Петро, підприємець, нар. 1. 6. 1908 в Калуші, Зах. Україна. 1932 виїхав до ЗДА і в Нью-Йорку провадив продовж 30 літ власну торгово-вельну крамницю споживчих товарів. Анастазія Ікалович з дому Челак, нар. 5. 9. 1908 в Завадці Риманівській, пов. Сянік, Зах. Україна. До ЗДА приїхала 1921 року. Ікаловичі члени укр. кат. Церкви і укр. організацій, жертовні на церковні та національні установи.



Дорошенко Вол. Систематичний покажчик до «Київської Старини» і «України». Критична оцінка, поправки й доповнення. Львів—Київ, 1912. — дар В. Надраги.

Струтинська Марія. (В. Марська). Далеке зблизька. Вінніпег, «Тризуб», 1975. 247 стор. — дар видавництва.

Богословія. Рим, Українське Богословське Наукове Товариство, 1973. т. XXXVII. 247 стор. — дар Мир. Антоновича.

ВОЗЬНИЙ ОНУФРІЙ  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Возьний Онуфрій, син Онуфрія і Теклі з дому Сушко, народився 23. 6. 1903 в селі Острів, пов. Тернопіль, Зах. Україна. У рідному селі був власником ресторану. До Америки прибув 1949 — до штату Конектикат, а 1956 переїхав на Флоріду до Маямі, де був власником мешканевих домів. Член укр. кат. Церкви, укр. амер. Клубу і Відділу УККА в Маямі; щедрий жертводавець на загальню народні цілі.

Digitized by srujanika@gmail.com

Лисак Леся. Терпкі пахоці. Джерзі Ситі, «Свобода», 1969. 344 стор.  
— дар артора.

Лисак Лесья. Срібна мадонна. Нариси, оповідання, есеї. Торонто, «Гомін України». 1973. 240 стор. — дар автора.

Кедрин Іван. *Життя — Події — Люди. Спомини і коментарі*. Нью-Йорк, «Червона Калина», 1976. 724 стор. Обгортка Богдана Божемського — ляр вилавництва.

Заповіді Божі і Церковні. Недільні радіомовлення з Ватикану. Рим, Вид-  
оо Василіян, 1976. 254 стор.. Українська Духовна Бібліотека — дар видав-  
ництва.

Лисак Леся. Замок на вулиці Мейн. Оповідання. Торонто, « Гомін України». 1976. 186 стор. — дар видавництва.

Домашовець Гр. Тернистими шляхами до волі. Ірвінгтон, (ЗДА), Кирило-Методіївське Братство. 1976. 167 стро. — дар видавництва.

Домашевський Микола. (ред.). *Історія Гуцульщини*. т. I. Чікаго,  
Гуцульський Дослідний Інститут. 1975. 501 стор. — дар видавництва.

У 25-річчя Ліги Визволення України. Ювілейна XIII-та Крайова Конференція. 21—23 березня 1975. Торонто. 1975. 159 стор. — дар видавництва.

Кардиналовська Міртала. Райдужний міст. З рос. Ася Гумецька. Нью-Йорк, «Слово», 1976. 96 стор. Зміни скульптур в бронзі Мірталі Бентов (Кардиналовської) — дар автора.

Денник Начальної Команди Української Галицької Армії. Нью-Йорк, «Червона Калина», 1974, 324 стор. — дар видавництва.

МАТВІЙ ЗАЯЦЬ  
Фундатор ЕУ — дол. 650.—



Заяць Матвій, нар. 15. 8. 1895 в с. Смілно пов. Броди, Галичина. 1915 в австр., 1918 в укр. (УГА) арміях; 1923 звільнений з полону в Тухолі. 1944 в 1. УД УНА — учасник бою під Бродами. 1952 прибув до Ванкуверу, Канада, де проживає досі й бере — як завжди і всюди — активну участь в українському громадському житті.

Лист Матвія Заяця до Віри Ке(мпе):

Достойна Пані Віро!

Лежу хворий. По 80-му році життя — це буває. Лежу — і думаю, лежу — і читаю. Дещо навіть другий раз. Переглядаю «Вісті із Сарселью», неперіодичний бюллетень Акції-С, за листопад 1976, ч. 18, і знаходжу на стор. 47 Вашу статтю «Для книги напруги і надії — для Енциклопедії Українознавства». Читаю уважно, з пошаною, помало, щоб не пропустити ні одного слова. Згадуєте там людей, з якими мене лучить довге знайомство вже більше, як чверть століття. Ваші слова у вищезгаданій статті справили мені велику приемність і я забув про старість і хворобу. Коротенькі молитви, які Ви свого часу помістили на своїй сторінці повторяю вранці, ввечорі, і при кожній нагоді. Прошу передрукуйте їх ще раз, може вони ще комусь другому припадуть до серця.

Ваш відданий читач

(—) Матвій Заяць

... і відповідь:

Дорогий Пане Заяць!

Дякую за чудову карточку з видом Ванкуверу. Проф. Кубійовича і д-ра Фіголя напевно врадує, що мають у Ванкувері такого палкого і докладного читача (та й поширювача!) «Віостей із Сарселью».

А ось молитви, про які згадуєте:

Боже, поможи мені зрозуміти, що Ти ніколи не посилаєш мені нічого такого, що я з Тобою разом не можу подолати. Амінь.

\*

Дякую Тобі, Боже, що Ти знаєш мене краще, ніж я Тебе знаю. Дякую Тобі, що Ти помагаєш мені знати себе краще, ніж інші мене знають. Поможи мені бути кращою людиною, ніж інші люди того від мене сподіваються. Прости мені, що інші мене не знають, так як Ти мене знаєш. Амінь.

\*

Дай мені Боже зайняття до кінця моого життя, і дай мені життя — доки не скінчу своєї праці. Амінь.

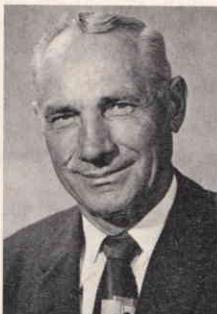
\*

Боже, Ти знаєш, скільки в мене съюгодні праці. Як я забуду про Тебе, то Ти не забудь про мене, прошу. Амінь.



### ПОТЕРИЙКО МИХАЙЛО І ТЕКЛЯ

Фундатор ЕУ — дол. 510,—



Потерийко Михайло, селянин, нар. 19. XI. 1899 в с. Настасів пов. Тернопіль, Галичина. Служив у австр. і УГА арміях. Поз. гром. діяч, член Просвіти, Сільського Господаря і кооп. руху. Після 2-ї Світової війни емігрував з дружиною Теклею через Ляндек (Австрія) до Монреалю, Канада, де включився активно в гром. життя. Текля Потерийко, з дому Канцер, нар. 25. 5. 1896 у с. Настасів, допомагала Михайлова в господарстві і гром. праці. Зі спільно заощаджених грошей жертвували щедро на гром. цілі — в тому \$ 2.100,— на Шевченківську фундацію в Канаді. Михайло помер 11. 1. 1975 в Монреалі.



Биковський Лев. Соломон Ізраїлевич Гольдельман 1885—1974. Біо-Біографічні матеріали. Денвер—Єрусалим, 1976. 294 стор. (ротапрінт). — дар автора.

Дрогобиччина — земля Івана Франка. Ред. Лука Луців. Нью-Йорк—Париж—Сідней—Торонто, Центральний Комітет Дрогобичан, 1973. 840 стор. НТШ, Український Архів, т. XXV — дар видавництва.

Мегик Петро. В'ячеслав Васильківський (1904—1975). Біографічний нарис. Філадельфія, Об'єднання мистців українців в Америці, 1976. 12 стор. — дар видавництва.

Пропам'ятна книга з нагоди 25-ліття УЛТПА (1950—1975). Гол. Ред. Роман Осінчук. Редколегія: Ворох Степан, Джулъ Павло, Кушнір Юрій, Логаза Михайло, Сочинський Ростислав, Чолган Іларіон. Нью-Йорк, 1975. 400 стор. Українське Лікарське Товариство Північної Америки. — дар видавництва.

Клепарчук Степан о. Дорогами і стежками Бордщини. Спомини. Видавництво «Радина», 1971. 250 стор. Друк.: «Київ» Торонто, — дар автора.

Шанковський Ігор. Літературні монологи для тих, хто хоче міркувати. (есей третій). Відбитка з ж. «Визвольний Шлях» кн. 4. за 1976. 437—449 стор. — дар автора.

Jan i w Wołodymyr. Die Lage der Ukrainischen Katholischen Kirche. Regensburg, Verlag Josef Habbe, 1975. 16 S. — дар автора.

Kmietowicz Frank A. Ancient Slavs. Stevens Point, Wis, USA. Worzalla Publ, Co, 1976. 246 pp. — дар автора.

Index „Analectorum OSBM“. Series prima — vol. I—VI (1924—1949). Romae, 1949. Analecta OSBM. Series II. Sectio II. Vol. I (VII), Fasc. I. 26 p. — дар В. Надраги.

Antonowycz M. en Elders W. Werken van Josquin des Pres. Uitgegeven door prof. dr. A. Smijerst. Vijf en Vijftigste Afleverng. Amsterdam, 1969, 94 p. Vereniging voor Nederlandes Muziekschiedenis. — дар М. Антоновича.

Antonowycz Miroslaw en Elmes Schönberger. Lupus Hellinck. Missa Mater Patres. 4—5 vogum. Amsterdam, Vereniging voor Nederlandes Muziekgeschiedenis, 1975. 49 p. Exempla Muzica Nederlandica. — дар Мирослава Антоновича.

---

„KNYHA“ Verlag GMBH  
8 München 2, Augustenstr. 46/IV  
W. Germany  
(Tel. 52 15 44)

Société Scientifique Ševčenko  
29 rue des Baubes, 95200 Sarcelles (Val d'Oise),  
France, (tel. 990 05 82)

Ševčenko Gesellschaft der Wissenschaften  
8 München 80, Pienzenauer Str. 15, W. Germany,  
(Tel. 98 03 72)



**ЕНЦИКЛОПЕДІЯ  
УКРАЇНОЗНАВСТВА**

ГОЛОВА:  
Євген Ф. Борис  
16 Bracondale Hill Rd.  
Toronto 4, Ontario

Tel.:  
**656-5822**

Заст. ГОЛОВИ  
Богдан М. Вігус

СЕКРЕТАР  
Ярослав Хороштіль

СКАРБНИК  
Наталія Закидальська

КНИГОВОД  
Богдан Кальба мгр.

РЕФЕРАТ ФУНДАЦІЇ  
Петро Яцик  
Михайло Шафранюк

РЕФЕРАТ ІМПРЕЗ  
Марія Спольська

РЕФЕРАТ ЗВІРОК  
Марія Зелена  
Степан Гела

**ПАТРОНАТ ОСЕРЕДКУ**

Наукового Товариства ім. Шевченка,  
Сарсель (Франція),  
у Канаді

**PATRONAGE**

of Shevchenko Scientific Society  
Centre, Sarcelles (France),  
in Canada

16 Bracondale Hill Rd.  
Toronto 4, Ontario

**15 січня 1978**

**Ваша Достойносте :**

Пересилаємо Вам у прилозі 19 число "Вістей із Сарсель". Здається, що то ще так недавно..., а то минуло вже 10 років як наш поширеніший Патронат в 1967 р. почав діяти, щоб запевнити потрібні фінанси для 10-томної гаслової Енциклопедії Українознавства /ЕУ2/.

З цеї нагоди відбулися сходини Управи Патронату з проф. В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем, які описані в цьому числі "Вістей із Сарсель" стор. 1-ша і т.д.

За час нашої праці видано 5, 6 і 7-ий томи ЕУ2, а 8-ий том має бути готовий до кінця 1978 р. щоб закінчити гаслову ЕУ2, потрібно ще щоб видати 9-ий і 10-ий томи, про що є повідомлення на 7-ій сторінці цих "Віостей".

Також у цьому числі поміщено дальшу частину звітів з акції нашого Патронату та поїздок проф. Кубійовича і д-ра Фіголя у 1975 р., а решта матеріалів про цю акцію буде видрукувана в наступному числі "Віостей", які вже підготовляється до друку.

Ділимося сумною вістю, що 5 грудня м.р. відійшла у вічність бл. п. Дарія Кубійович з дому Сіяк, дружина головного редактора ЕУ проф. В. Кубійовича, яка була довголітньою бібліотекаркою Осередку НТШ у Сарселі і співробітницею ЕУ від самого початку її появи. Ця болюча і поважна втрата збільшила редакційні труднощі при докінченні ЕУ2.

Будьмо доброю надією, що так як досі, так і далі наше хертовине громадянство дасть потрібну фінансову допомогу для закінчення видання двох останніх томів ЕУ2 /9 і 10-го/ цього найважливішого твору нашої спільноти у вільному світі.

Стараймося зробити все можливе, щоб виконати цей добродійний намір, щоб кожний з нас індивідуально, як також наші товариства, організації, парafії, а зокрема наша кредитова кооперація дали для ЕУ2 потрібну фінансову допомогу.

Пересилаючи Вам наші ширі побажання з нагоди Нового 1978 Року, а зокрема міцного здоров'я і повних успіхів у Вашій праці і здійснення Ваших планів, залишаємося з правдивою пошаною

за Управу Центрального Патронату  
Осередку НТШ-Сарсель у Торонті

Євген Ф. Борис  
голова

Ярослав Хороштіль  
секретар

Омелян Тарнавський  
інж. Омелян Тарнавський - референт інформації